

Е. Н. Вязова, А. В. Сизова

ЮГЫД КОДЗУВ

4

кодi?
мый?

кодтöг?
мыйтöг?
кодкöд?
мыйкöд?

кодла?
мыйла?

кытчö?
көнi?
кытысь?

кодлӧн?
мыйлӧн?

кодлысь?
мыйлысь?
кодлы?
мыйлы?

кодӧн? мыйӧн?

кодӧс?
мый?

кыті?
мыйлань?
мыйсянь?
мыйӧдз?

Е. Н. Вязова, А. В. Сизова

ЮГЫД КОДЗУВ

4 класса челядьлы комиён сёрнитны
велёдчан небөг
2 юкён



Л. А. Моторина редакция улын

Велёдчан небөгсё серпасалис

Т. Г. Шаргородская

Вөзйис

*Коми Республикаса йөзёс велёдан
да вылыс тёдёмлунъяс министерство*

Москва



Московский городской фонд
поддержки
школьного книгоиздания



Издательско-продюсерский центр
«Дизайн. Информация. Картография»

2000

Условной пасъяс:

- С — сёрнит тадзи
☺ — нюмсер, шмонь, теш
? — тёдмав
К — кывчукөр
• — велёд сыланкыв
● — содтёд удж



— омоним



— синоним



— антоним

Вязова Е. Н., Сизова А. В.

В99

Югьд кодзув: 4 класса челядьлы комиён сёрнитны велёдчан небөг. 2 юкөн. — М.: Московский городской фонд поддержки школьного книгоиздания, ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», 2000. — 128 с.: ил.

ISBN 5-8254-0006-0

УДК 373.511
ББК 81.2(2Рос.Ком)

ТӨВСЯ РЫТЫН МОЙДЧӨМ.

1—2

КЫТЧӨ? КӨНІ? КЫТЫСЬ?

ЮАЛӨМЪЯС ВЫЛӨ ВОЧАВИДЗЫСЬ КЫВЪЯС.

-Ө

-ЫН

-ЫСЬ

1 удж. Вочавидз юалөмъяс вылө.

1. Кытчө мунöны челядь?
2. Көнi сулалө коз?
3. Кытысь мунöны челядь?



2 удж. Содтав чутъяс местао колана кывъяс.

Вывьлося каникул дырйи ми ветлім (кытчö?)
Видзöдiм серамбана мойд (кöні?) (Кытысь?) ...
локтигөн ворсыштім Вежа Стефан изэрд вылын сулалысь
коз пу дорын.

3 удж. Тöдмав нöдкывъяссö да инды эмакывъясысь
суффиксыассö.

1. Керкаö пыран — он аддзы,
Ывлаö петан — он аддзы. (с...д)
2. Вöрö кайö — тупöсь чöвталö,
Вöрысь локтö — тупöсь чöвталö. (к.к т.й)
3. Ичöтик керкаын олö, көзяинлысь овмöссö видзö.

4 удж. Лыддзы. Содтав колана суффиксыас.

ГÖЛИК.

Вайис пöльö вөр... рос,
Меным гöлик вöчис.
Чышка кильчö выв и пос.
Мезда удж... пöч... .

В. Лодыгин.

Коркö важөн сöдз ю бердын,
Гажа яг нöрысса эрд... ,
Ог тöд ылын али матын,
Гашкö-й, Коми му... татөн,
Аслас ичöтик гöль позъяс
Оліс-выліс кыйсысь гозъя.

Илля Вась.

5 удж. Лыдды «Пера-багатыр» мойдысь юкөн.

...Пералы сетіс цар ставсö, мый корис:
Вөр-ваын кыйсьыны грамота сетіс,
Тывъявны-кутавны сьöла да байдöг
Шөлкөвöй казь,— гашкö, ветымын шайта,
Нинкөмсö сьöктавны зөлötöй пыжъян,
Мамыслы козьналіс кашемир чышъян.
Пералы зэв вöлі нимкодъ да рад...
Воис со Москваысь вөрзьины кад.
Пераыд босьтіс сэк асьыс кузь лызь,
Шутёвтіс сэтчаньö, корлісны кысь,
Дзирдалан лым вывтi тюлö
Лямпаөн ас чужан мулань.

Илля Вась.

● Висьтав, мый тэ тöдан Пера-багатыр йылысь.

6 удж. Юалан кывъяс отсöгөн гиж сёрникузяс.

Пера (**кытысь?**) ... вайис кашемир чышъян да зөлötöй пыжъян. Цар сетіс грамота кыйсьыны (**көнi?**) Багатыр шутёвтіс лямпаөн (**кытысь?**) ... (**кытчö?**)

7 удж. Гиж сёрникузяс. Петкөдлы кывъяслысь йитчөмсö юалөмъяс да стрелка отсöгөн.

кодлы? мый?
↓ ↓

Вöч таdzi: Пиыс мамы вöчис козин.

1. Челядь уль лымйысь вöчисны лым маच्याс.
2. Изэрд шöрын сулалісны лöz йиысь вöчöм чомъяс.
3. Самолёт пырис сук ру пытшкö.

❓ Усьö кö посни, *гежöдик* лым — вермас дыр
кежлö ёна кöдздöдны, гырысь лым — шондöдöм
водзын.

- К *гежöдик* — редкий
нинкöм — лапоть, лапти
пыжъян — кочедык
(инструмент для плетения лаптей)
сьöктавны — сплести (лапоть или кузов)
тывъявны — ловить неводом



3—4 КЫТІ? МЫЙЛАНЬ? МЫЙСЯНЬ? МЫЙӨДЗ?

юаломъяс вылө вочавидзысь эмакывъяс.

-сянь
-ті, -өд

-лань
-өдз

8 удж. Серпас серти лосьөд сёрникузяяс.



9 удж. Лыдды да чутъяс местаӧ содтав кывъяс.

Миша асывнас (**кысянь?**) ... котӧртис (**кытчӧ?**)
Сійӧ вуджис Савин улича да мӧдӧдчис (**кытчӧ?**)
(**Кытчӧдз?**) ... вӧлі верст джын.

С кыдзи мунны Киров паркӧдз.

— Бур лун. Висьталӧй, пӧжалуйста, кыдзи мунны Киров паркӧдз?

— Висьтала. А ті кытысь асьныд?

— Ми воим Изъяаысь.

— Паркӧдз позьӧ мунны подӧн, но ветлӧны и автобусъяс.

— Ми Сыктивкарын медводдзаысь, нинӧм на ог тӧдӧй.

Кутшӧм автобусӧ позьӧ сӧвны?

— Пуксьӧй витӧд номера автобусӧ да мунӧй Сӧветскӧй уличаӧдз. Автобусысь петӧм бӧрын лӧтчӧй веськыда Сыктив юлань.

— Ыджыд аттьӧ.

10 удж. Содты колана суффиксыс да гиж.

1. Пон бергӧдчис кӧзяин... . 2. Шонді бергӧдчӧ тулыс... .
3. Шонді садьмис, кӧдзыд ваӧн мыссис, енӧж шӧр... сӧсса кыссис.
4. Каникул дырйи челядь ворсӧны ывлаын рыт... .
5. Кыйсысь вӧр... мунігӧн казяліс йӧра кок туй.

11 удж. Вочавидз юалӧмъяс ылӧ.

1. Кымын чассянь тӧ велӧдчан? Кор помалан?
2. Кымын часӧдз тӧ котралан рытнас?
3. Кытчӧ ветлывлан урокъяс бӧрын?
4. Кытысь воис велӧдчысь?

12 удж. Помав сёрникузяссö колана эмакывъяс бöрийöмөн.

1. Тöвнас челядь котралöны	гижыськöд
2. Аски ми паныдасям нималана	битöг
3. Уджыд полö	ворсысьсөн
4. Он вермы овны	ватöг
5. Театрын нимкодясим	уджач мортысь
6. Ывлаын пемыд	лыжиён

13 удж. Велöдчы лыддыны кывпесан.

Джуджыд джадйын джуджыд доз,
Джоджсянь джаджйöдз джуджыд пос.

Журналысь.

14 удж. Лыдды висьтсö.

Вывьлося праздник бöрын пасйылісны *Рöштво*. Сы кeжлö лöсьöдчылісны куим лун чöж. Рöштвоянь заводитчывліс вежадыр. Йöз ветлісны керкаысь керкаö, чолöмалісны öта-мöднысö, ыдждöдлісны Христосöс, сьылісны вичкоса сьыланкывъяс.

Том йöз войнас лымйөн тыртавлісны пыран öдзöсьяс, кисьтавлісны пес чипасьяс, *гажöдчылісны* Крещенньö-öдз. Ставён гадайтчисны: нывъяс көсийсны тöдмавны жöниксö, а олöма йöз — выль урожай воём йылысь.



- 1. Кызди пасйоны Рөштвосö тэнад семьяын?
- 2. Корсь -сянь, -ись, -ö, -öдз, -öс суффиксьяса эмакывъяс да сувтöд юалöмъяс.

КУТ ТÖД ВЫЛАД.

Василей кö сэзь — пув да чöд лоö уна.
 Тöлыс кö кöдзыд да мича, гожöмыс лоö бур.
 Лымйыс кö ёна усьö — гожöмыс зэра лоö.

- Ⓚ гажöдчыны — веселиться
- Рöштво — Рождество
- сэзь — безоблачный





15 удж. Лыдды мойдсӧ рольяс серти.

ШЫР ДА ГАДЬ.

(Коми мойд).

Олісны-вылісны Шыр да Гадь. Ӧтчыд найӧ мӧдӧдчис-ны корсьны нянь. Мунісны-мунісны и воисны шор дорӧ. Поскыс абу, вуджны неkyтi. Шыр вайис *идзас сі* да шор вомӧн пуктіс.

— Но, гаддьӧй, вай вудж,— шуӧ Шыр.

— Ме ог лысьт. Тэ медводз вудж,— корӧ Гадь.

Шыр скӧрмис Гадь вылӧ.

— Эк,— шуӧ,— полысь кӧч тэ.

И ачыс мӧдӧдчис вуджны. Воис шӧрӧдзыс да *идзас* сіыс чеги. Шыр уси ваӧ да вӧйи. А Гадь сералис, сералис да поті.

- 1. Воисны-ӧ сьӧлӧм вылад Шыр да Гадь? Эз кӧ, мыйла?
- 2. Аслад кывъясӧн серпасав мойдсӧ. Инды сюрӧса да ӧтсяма юкӧдъяссӧ медбӧръя кык сӧрникузясьыс.

16 удж. Лыдды да инды эмакывъясысь суффиксь-
яссö.

1. Öтчыд кöин ваö вöйс,
Петис васыс *сулик* ва.
Весиг кöин овлö йöйöн,
Ваад кö нин вöйöма.

2. Вöрад ошкыд, гашкö, сё,
Оз кö унаджык на ло.
Коркö джуджыд пусянь
Ставсö лыддя гусьон!

Г. Юшков.

17 удж. Лыдды. Чутъяс местаö содтав суффиксьяс.

БУР ЁРТ.

(Кодлön?) Петя... эм кык ёрт — Вася и Серёжа. Найö велöдчöны нельöд классын.

Урок помын велöдысь сетис налы гортса удж:
лыддыны висът да артавны пример.

(Кöни?) Горт... Петя лыддис висътсö, а примерсö эз
артав. Аски асывнас сійö локтис **(кытчö?)** школа... да
корис **(кодъясöс?)** ёртъяс... отсавны сылы. Вася сетис
(кодлы?) Петя... тетрадьсö да шуис:

— На, гиж. Менам ставыс стöч.

А Серёжа шуис:

— Эн гиж, Петя. Ме тэныд гөгөрвоöда, а тэ сэссия
ачыд арталан.

- 1. Мыйла висьтыслы сетöма «Бур ёрт» ним?
2. Лöсьöд «Менам ёрт» юрним улын дженъыдик
висьт.

18 удж. Гиж сёрникузяяссö. Чутьяс местаö содтав
суффиксъяс.

Батьыс пиыслы козьналіс небöг. Васялы кажитчис
небöг... . Небöг... эмöсь мича серпасъяс, мойдъяс,
кывбуръяс, кывпесанъяс, висьтъяс.

- Ⓚ *гадь* — пузырь
идзас — солома
сі — сухая травинка
сулик — промокший насквозь



РУЧ ДА КÖЗА.

Котöртö руч сикт помті. И друг сійö юкмöсö уси. А юкмöсыс вöлі джуджыд, бöрсö петны оз вермы. Пукалö руч юкмöсын да шогсö.

Туй кузя мунö кöза. Мунö и тошнас пыркöдö, *сюрнас* шенасö. Локтіс юкмöс дорö, видзöдліс пытшкас, аддзис сэтись ручöс да юалö:

— Мый тэ сәні, кузь бөж, вöчан?

— Шойчча, чукля сюрöй,— вочавидзис руч.— Сәні выліас жар, а тані лöсьыд, ыркыд... Горшыд кö косьмö, тані кöдзыд ва эм. Ю, мыйта колö...

А кöзалөн важөн нин горшыс косьмö.

— Чöскыд ваыс? — юалö.

— Зэв чöскыд,— нюмъялö руч,— местаыс кыкнан-нымлы *тырмас*...

Кöза чеччыштіс юкмöсö, муртса ручсö эз *лямöд*. Руч сылы шуö:

— Эк, тэ, чеччыштнытö кыдзи колö он куж... Видзöд, кыдзи менö ванас *резін*, муртса эн лямöд...

Чеччыштіс руч сәки кöзалы мыш вылас, сысянь сюр вылас да звирк петіс юкмöсысь.

Кöза дыр оліс юкмöсын, тшыгйысла муртса эз кув. Коньöрöс *öдва* аддзисны да сюрöдыс кыскисны.

Петіс юкмöсысь да шуис аслыс: «Сідз и колö тэд. Мöдысь кезлö быдтор думыштöмөн кутан вöчны!»

С. Раевский.

- 1. Кутшöм мойдъяс тэ тöдан С. Раевскийлысь?
- 2. Висьтав аслад кывйөн тайö мойдсö.

3. Артмөд да гиж ичөтик мойд пемөсьяс йылысь.
Заводит тадзи: Олісны-вылісны ...

20 удж. Велөд да гиж.

ЧОЙ.

Ывла вылын пемыд вой,
Важөн шебрас улын чой.
Узь жө, ичөт чойой, узь
Да эн крөвать вивсьыд усь.

Н. Мингалёва.



шебрас, эшкын — одеяло, покрывало

21 удж. Инды эмакывъясысь суффиксъяссө. Лөсьөд сёрникузяяс.

Понлөн, чипанлысь, мөслы, куканьёс, каньпиён,
кычикөд, вөвтөг, ыжлысь, көзатөг.

22 удж. Лөсьөд да гиж сёрникузяяс.

Бөч тадзи: **Кор? коді? мый вөчис? кытчө? —**
Асывнас Петя муніс школаө.

1. Көні? кодъяс? мый вөчисны? мыйён?
2. Кор? кыдзи? мый вөчөны? кодъяс?
3. Кутшөм? мый? мый вөчө? көні?
4. Коді? мый вөчис? кодөс? кутшөм? мыйысь?
5. Кор? кытысь? мый вөчөны? мыйяс?



лямөдны — давить, раздавить

өдва — едва

резны — брызгать, побрызгать

сюр — рога

тырмыны — хватать



23 удж. Лыдды мойдсö сьölöмсяньыд. КÖЧЛÖН ПРАЗДНИК.



Талун кöчлön чужан лун öд.
Воас гöсьт да гöсьтя уна.
Кильчö вылö сувтис кöч —
Гöсьтьяс воасны вот стöч.
Ма со кыскö ош дзонь бöчка —
Колö козьнавны öд кöчтö!
Сьöкыд кыскынысö — мат...
Кöчыд лоас вывтi рад!
Ичöt ур со, щötь кодь уска,
Вайö телега тыр сус коль.
Телегаыс дзурлик-дзур...
Кöчлы лоас гösнеч бур!

Войбыд вуграсьöма ручыс
(Сийöс некытön он удзöд!)
Шедис сылы уна мык —
Нуö кöчыдлы пуд кык.
Ыли сиктсянь (дас верст, гашкö)
Кань со кыскö, ружтö-кашкö
Ыджыд-ыджыд кашник нök.
(Моз жö вөрзьи сылön гөг!)
Кöза нöбалöма морков,
Воис кöч керкаö коркö.
Рудзалöма ки и кок...
«Лок жö, кöза сваття, лок!»
Козин эз вай Ваткыль миян,
Но эз тöждысь зонмыд сийö,
Эм кö Ваткыль, оз босьт шог:



Гудокон йоктодас кок.
Веж луд вылын чужан луно
Гажа праздник кочлон муно,
Гажыс ыджыд, гажыс ен —
Йокто ош и руч, и пон.

Илля Вась.



- 1. Вочавидз юаломъяс выло.
- 1) Кодлон талун чужан луныс?
- 2) Кодъяс локтисны госьтитны
коч ордо?
- 3) Мыйла лоас вывти рад кочыд?
- 4) Кутшом госнеч вайис ур
кочлы?
- 5) Кутшом чери нуо руч кочлы?
- 2. Кутшом воысьясос абу сер-
пасалома художникыс?
- 3. Нуодой мойдчан рыт.



24 удж. Корсь «Кочлон праздник»
мойдысь пемос нимъяс да гиж уна лыдын. Содты ачыл
вит пемос ним.

25 удж. Тодмав нодкывъяссо. Велод.

- 1. Шыльодан ко — мойда,
Дозмодан ко — дойда,
Лэчыл менам гыж,
Пиньой абу ныж.
- 2. Коть кыз муно, а боръя кокыс век панйо.
- 3. Мудер пемос ас борсяыс кок туй чышкo.

4. Пуысь-пуо чеччө-лэбө,
Пипу горсейо асьсө дзебө.
Кион кутны оз на сюр,
Челядь, кодi тайо? ...

26 удж. Лосьод пемосьяс йылысь небөг. Пырт сэтчө:

1. Гортса да вörса пемосьяс йылысь висътяс.
2. Серпасъяс.
3. Нöдкывъяс да шусьогъяс.

● Лосьод небөгсö кык юкöнысь: гортса пемосьяс,
вörса пемосьяс.

27 удж. Комиод да гиж кывтэчасъяс.

лиса	кодъ тшыг
медведь	кодъ полысь
волк	кодъ мудер
заяц	кодъ ён

- 1. Мыйла тадзи шуоны?
2. Артмөд сёрникузяяс.

К кашник — глиняный горшок
кутны — словить; поймать
панйыны — опередить
пуд — пуд (масса, равная 16 кг)
рудзавны — оттянуть руку
сус — кедр





ВУРСЫЫСЬ.

Танялөн ыджыд чойыс, Маша, кужис вурсыны. Танялы окота жö лои вурсынысö да кутіс Маша дорын зыньгыны:

— Вай ме вурся жö, ме öд мичаа кута.

— Зэв на ичöt, быдман да сэки вурсы,— стрöга вочавидзис Маша.

Но Таня эз лэдзчысь. Сэки Маша сетіс ичöt чойыслы ситеч тор. Емö пысалісны сунис, и Таня зіля кутчысис удж бердö. Недыр вурсьом мысти Таня казяліс, мый емыс абу.

— Емöй кытчöкö воши,—кутіс няргыны Таня.

— Корсь, воштін кө.

Таня быдлаысь корсис, но ем эз сюр. Ковмис Машалы энöвтны вурсянсö да тшöтш корсьны.

— Бытьё ваё вöйи,— джоджтi уялiгтыр шуалiс Маша.— Эн-ö нин *нылышт*? Вомад босьтлiн?

— Босьтлi.

— Голяыд доймö?

— Доймö.

— Сiдзкö, *нылыштiн*. Öнi кулан.

Таня заводитiс лимзавны да юалiс:

— Мый нö сэссия лöö, збыльысь кула али мый?

Бöрдöм шы вылö кухняысь локтiс мамыс.

— Мый лои, мый бöрдан, Таня?

— Мамö, ме кула, ме *нылыштi* ем. Ма-а-мукö-ö-öй!

Кöть кыз мамыс эз такöд Таняöс, сiйö век горзiс:

— Мамö-ö! Мамук!

Мам и ачыс тшöтш повзис, но век жö эз эскы, мый Таня збыльысь *нылыштiс* емсö. Бара на быдлаысь корсисны, но *весьшöрö*.

Мамыс *сыркъялысь* Таняöс босьтiс мездорас да топöдiс морöс бердас. Друг Таня мыйыськö ойöстiс. Видзöдлiсны, а емыс Таня партук зептысь *чурвидзö*.

— Ок тэ, вурсьысь, вурсьысь,— сöмын и шуис мамыс.

З. Рогова.

→ С ← *зыньгыны, лимзавны, няргыны* — хныкать

● 1. Кодъяс йылысь гижöма тайö висьтас?

2. Мыйла гижысьыс сетöма висьтыслы «Вурсьысь» ним. А тэ кутшöм ним сетан?

3. Мыйö велöдö тайö висьтыс?

29 удж. Гиж да инды суффиксъяссö.

Тасьтiын, мойдын, киын, пöчысь, мамлön, ёртлысь,
воклы, совтöг, няньтöг, нывъёртла.

30 удж. Висьтав öти кывйön:

Йöла рок, чödъя кисель — тайö

Сарапан, ковта, сыръя чышъян, чуня кепысь,
водздöра — тайö

Кыснан, вугыр, гымга, шатин — тайö

Гут, ном, лöдз, чирк — тайö

31 удж. Корсь да гиж лöсялана эмакывъяс.

Кыис (**мый?**) ... , ... ,

Кыйис (**кодöс?**) ... , ... ,

Кайис (**кытчö?**) ... , ... ,

Кайис (**кодi?**) ... , ... ,

32 удж. Лыдды. Содты колана суффикс.

Коля кайис садса пу. ,

Чеччыштiс, но эз во му. ,

Öти ув сэн чеги — трач!

Мöдö пысасис важ гач.

Г. Юшков.

К *весьшöрö* — напрасно, зря
нъылыштны — проглотить
сыркъялысь — рыдающий
чурвидзны — торчать



ЧУЖАН ЛУН.

Мишук олö карын. Сентябр 5-öд лунö сылы тырö сизим арös. Чужан лунсö пасйыны корисны сиктса бабсö.

Таись баб тэчис *пестер* тыр гösнеч, босьтис тшötш кык важ коми небöг: «Висер вожса мойдъ-яс» да «Сё коми сыланкыв».

Автобус öдйö нуö карлань. Баб пукалö да мöвпалö чолöмалöм йылысь.

Со и кар, Мишукъяслөн патераыс. Керкаын кылö гажа шы, ворсö музыка. Мишуклөн ёртъясыс воöмаöсь нин. Пырис Таись пöч, сувтис порог дорас. Мышку саяс *пестер*, кias бедь, юрас мича дзоридзяса чышъян, кокас сера чулки да югид колоши.

— А кöнi нö бабөн шуысьыс? Оз тай паныдав бабсö? Ачыс письмöөн корöма-а.

Мишук тöдiс Таись бабсö, нюммунiс.

— Мый нö, Мишук, тешкодь бабыд? Эн тöд менö? Ме öд тэнö эг жö пыр тöд! Быдмöмыд да сöвмöмыд, со нин сизим арös. Чужан лун вылад корöмыд да тэрмаси. Этайö чибöсö пос помысь кватитi. Сöли сы вылö, *швични-ти* плетьөн, и мöдöдчис рöдйөн. Вуджалiм нюръяс, посни ёльяс, *визув* юяс и джуджыд гöра вомөн чеччыштiм.

— Пörъясян, бабö, пörъясян! — сералö Мишук.— Бедь тайö, а абу чибö. И гöраясыс танi абуöсь. Из гöра эм, да сiйö ылын.



— О да тэ, Мишук, збыль нин ыджыд! Из гөра төдан!

— Төда, ме быдтор төда нин, бабё! Лыддысыны кужа и.

— А өні восьтам пестерёс. Мый сэні эм? Эм и юмотор, и курыдтор, и солатор. Черинянь, тшака нянь, лукъя нянь, пувъя нянь, пызя шаньга, шыдөса шаньга, варенньё банка, порсь *тшөг*, нөк гырнич.

Козин вылад челядь горшөсь, кытшалісны бабёс, видзөдөны.

— Медся дона козиныс со тані, *ки чышкөд* пытшкас.

Ноко, пьян, висьталөй, мый тані?

— Ме төда! Тані торт!

— Кампет көрөбка!

— Печенньё пачка!

— *Няклялан резинка!*

— Эн төдөй, эн төдөй! Со тані мый!

Разис бабё гартөдсө, а сэні кык ыджыд небөг.

Кышөд доръясыс *бонзьёмаёсь*, серпасъясыс *чусмёмаёсь*, но шыпасъясыс бура на төдчөны.

— Фу, тайё важ небөг да!

— Мый гижөма, весиг ог гөгөрво.

— Английскөйөн тайё гижөма?

— Ми огө на велөдөй английскөйтө.

Пөч босьтіс внук кийсь небөгсө да шуис:

— Ак ті, грамотейяс, коми карын, Сыктивкарын олысьяс. Ме вайи тайё небөгъяссө Мишуклы *казытылөм* вылө. Велөд коми кыв да лыдды найөс. Коми кывйыс лоас муса и Коми муыс, и пөч-пөльыд лооны донаджыкөсь.

Н. Куратова серти.

● Вочавидз юаломъяс вылө.

1. Кодөс Мишук корис чужан лун кежлас?
2. Корсь да лыдды Таись баб йылысь юкөн.
3. Кутшөм меддона козин вайис баб?
4. Кутшөм медшөр мөвпыс тайö висьтыслөн?

34 удж. Вочавидз татшөм юаломъяс вылө.

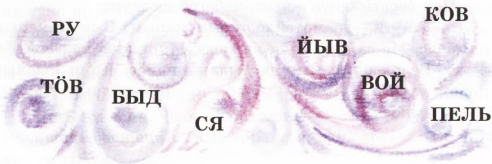
1. Кутшөм висьт лыддин бөръя кадö?
2. Коді сійөс гижис?
3. Коді шөр геройыс?
4. Мый тэныд медъёна воис сьölөм вылад?
5. Кутшөм буртор верман босьтны аслыд?
6. Мыйö велөдö тайö висьтыс?

35 удж. Гиж паныд вежөртаса кывъяс.



шоналіс — ...	дышпырысь — ...
восьтіс — ...	босьтіс — ...
юаліс — ...	вайис — ...
някыртіс — ...	муса — ...

36 удж. Артмөд өткодь юкөна кывъяс.



37 удж. Корсь «Коми синонимъяс кывчукöрысь» матын вежöртаса кывъяс. Артмöд 3–4 сёрникузя.



вурсьысь, ...	вöралысь, ...
енэжтас, ...	идöр, ...
керöс, ...	грезд, ...

38 удж. Тöдмав нöдкывъяссö. Инды эмакывъяс да сувтöд на дорö юалöмъяс.

1. Китöм-коктöм, а мунö.
2. Ваын чужис, а ваысь полö.
3. Быд керкаын кос сöчөн.
4. Коді чужö ускөн?

39 удж. Содтав лöсялана кывъяс да гиж.

- | | |
|---|---------|
| 1. Вöрысь аддзылiм уна | кöч |
| 2. Коз пу улын узьöма | кок туй |
| 3. Мудер руч чышкöма ассьыс кок туйсö | коль |
| 4. Уркай гылöдöма пожöм | бöжнас |

40 удж. Артмöд сетöм кывъяссөн сёрникузяяс да гиж.

1. ветлiм, вöрö, ми, тöвся
2. гажаа, мунiм, варовитiгтыр
3. шондiа, вöлi, мича, да, ывлаыс
4. шондi, улас, эзысь, лымйыс, моз, дзирдалiс
5. сы вылö, кисьталöмаöсь, быттьö, изъяс, дона
6. муртса, куш, лымйыс, небыд, пуяссö, вевттьыш-тöма, ватаөн
7. мойдын кодъ, да, лöнь, вöрыс, мича



бонзъыны — обтрепаться, протереться
визув — быстрый
ёль — ручей в лесу; лесная речка
сёвны — сесть (на лошадь, в сани)
казьтылём — воспоминание
ки чишкёд — полотенце
няклялан резинка — жвачка
пестер — кузов
разьны — развязать; растегнуть ремень
тшюг — сало, жир
чусмыны — темнеть, тускнеть
швичнитны — хлопнуть, хлестнуть





Пуксис кöдзыд төв. Еджыд лымйöн *вевттьысис* му.
Уличаяс пöлөн джуджыд *толаяс*. Дзормис лыска
пуяслөн *ус-тошкыс*.

Челядь исласьöны даддьöн, лыжиöн да конькиöн.
Вöчöны лым морт. Лэбачьяслы лöсьöдöны сёянin. Сэтчö
пуктöны шыдöс, нянь, ид.

Кутшöм лöсьыд да гажа тöлын!

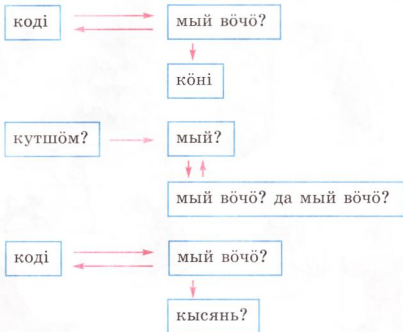
● Сет ним да гиж план серти изложение.

1. Пуксис төв.

2. Челядьлөн прöст кад.

3. Кутшöм лöсьыд тöлын.

42 удж. Артмөд юаломъяс отсөгөн сёрникузяяс.



❓ Тöдмав нöдкывъяссö.

1. Еджыд эшкын став мусö вевттис.
2. Лэбö, куйлö — чöв олö, мыйöн кулö — шыалö.
3. Көть оз кыйсы, вөр шöрын лыйсö.

● Артмөд төв йылысь нöдкывъяс.

К *вевттьысьны* — покрыться
дзормыны — поседеть
лыска — хвойный
тола — сугроб
тош — борода



43 удж. Лыдды.

ШАШКИ.

Батьо мено велодіс шашкион ворсны. Рытьяснас ми тшоқыда ворслім сыкод. Но мыйлако сійо *век* мено *вермыліс*. Гожомнас мян сикто бабыс ордө локтіс гоьтитны суседкалон внукуы. Ми сыкод тоьдмасим. Шуоны сійос воли Тимаон. Отчюд сійо локтіс ме дорө да менам пызан вылысь аддзис шашки.

— Тэ шашкион ворсан, Миша? — юалис Тима.

— Ми батькод ворсам да век вермыла сійос,— *ошйысьышти* ме.

— Ме ворса жо, но менам *вунөма* босьтны шашкиос, вай ворсам гоз-мөдысь.

Ми пуксим ворсны. Ворсім отчыдысь — ме *ворсси*, мөдысь ворсси. Тадзи отпырйө витысь ворсси.

— Тырмас! — шуи ме, весиг юрөй висьмис. Ме петі ывлаө, Тима ме боьря.

С. Раевский серти.

● 1. Инды нимвежтасьяс да висьтав рочон.

2. Лосьод висьтыслы пом.

44 удж. Содтав чутьяс местаө колана нимвежтасьяс. Гиж.

Мишалон батьыс бура ворсіс шашкион. ... век вермыліс зонкаос. Миша да Тима гожомнас тоьдмасисны сиктын. ... рытьяснас ворслісны, гажаа *коллялісны* кад.

45 удж. Лыдды.

Асывнас ме дорё локтісны зонкаяс, нуөдісны купайтчыны.

— Энлөй, ёртъяс, эн тэрмасьой, ме пырала Тимала.
Ме пыри сы ордё да кори сійёс мунны ю дорё.

● Аддзы нимвежтасъяс да висътав, кыдзи найё гижсьёны кывбөръяскөд.

Нимвежтас бёрын вермё сулавны кывбөр.
Кывбөръяс нимвежтасъяскөд гижсьёны торйөн: ме
дорын, сы водзын, на моз.

46 удж. Артмөд сёрникузяяс да гиж.

Ме дінын, на дорсянь, тэ бёрын, сы сайын, миян дорё, тіян водзын.

47 удж. Комиёд.

С нами, около тебя, возле меня, за мной, около вас, про тебя, перед ним, у него.

© — Вера, тэ урок бёрын мунан-ё йоктыны?

— Да. Ме ветла. А тэнад кор секцияыд?

— Выльлунё да пекничаё.

— А нывъёртыд кытчö ветлывлö?

— Сійö ветлөдлö вартчаніно.

48 удж. Корсь пөвсө.

тайö	такой
сэтшöм	их
найöс	это
став	все
тiянлысь	у вас



ВЫЛЫШПОЗ.

Ме пö быдма воысь-во,
Квайт арöс нин меным со.
Мамö шуö, зэв пö дыш ме,
А кор оз ков, сэки *ышма*.
Уна жö нин мясянь колö.
Кöть зэв этша на и ола.

А. Мишарина.

- Корсь да артмöд выль вежöртаса кывъяс.
Вöч таdzi: ме — ем.



век — всегда
вермыны — победить
ворссьыны — проиграть
вунны — забыть
колявны — проводить
ошйысьны — хвастаться
ышмыны — шалить, баловаться



ГОРТ ОЛЫСЬЯС.

Өтчыд, тайö вöлі пемыд арö,
 войков кежлö мамö муніс карö.
 И ми гортö кыкөн овны колим:
 Ме да ыджыд вокöй — Толик.
 Луннас воккöд шырөн-каньөн ворсім,
 Өта-мöдöс *дзедасъясъс* корсім.
 А кор ывла пемдіс, лои гажтöм.
 Шуа воклы:
 — Кöин локтö, гашкö?
 Со тай кильчö вылын кок шы кылö,
 Мый нö эськö татысь колö сылы?
 Толик *гигзö*:
 — Тэ тай вывтi полысь.
 А ме сылы:
 — Збыль öд кодкö воліс.
Каличалi öдзöс, пуктi тас.
Котшкöдчысьöс вöтла:
 — Мун вай тась!
 Вокöй *увгö*:
 — Некодысь ог пов!
 Некод абу, повтöг гортын ов!
 Водім узыны, нянь зыр пуктi дінö
 Öдзöсланьö вишка, пемыдинö.
 Толик шуштöм мойдъяс мойдны кутіс,
 Кыдзи ёма няньлысь шомсö шутіс,
 Кутшöм пиньыс, гыжйыс сылөн ёсьöсь —
 Коми зонкöд нырччö пырны косьö.



Лэчтё пургъяс, арся кӧдзыд войнас.
Тайӧ зонсӧ ёма кӧсийӧ сёйны,
Ме жӧ эшкын улӧ дзоньнас пыри,
Эг и тӧдлы, кодыр полӧм быри.
Унмовсьӧма.
Садьми — вӧлі асыв.
Шонді югӧр вачкӧ ӧшинь тасӧ.
Видзӧда, а дінын вокӧ узьӧ.
Нюжӧдчӧма менам крӧвать кузя.
Садьмӧді да юалі ме сылысь:
— Мыйла мунін аслад крӧвать вылысь?
Сійӧ меным:
— Кылан шысӧ ӧні?
Босьті нянь зыр, воклӧн киас палич —
Полігтырйи восьтім ӧдзӧс калич,
Гусьӧн кунь-кань кильчӧ вылӧ петім.
Кыйкъялам, но некод абу сэтӧн.
Сӧмын зібйын Толиклӧн кын гач,

Кильчö сюръя бердö инмö — трач.
Толик збоймис, сувтис меным паныд.
— Ме жö шулі, некод абу тані.

А. Мишарина.

- 1. Лыдды кывбурсö рольяс серти.
- 2. Инды кывбурысь нимвежтасъяс.

50 удж. Вуджöd роч кыв вылö шусьöгъяссö.

- 1. Быдöнысь кө повны, свет вылас не овны.
- 2. Повтöм йöз дiнын кө быдман, и ачyd повтöмön лоан.
- 3. Полысь морттö көч повзöдас, а кычаныд пурас.

51 удж. Тöдчöдöм эмакывъяссö веж нимвежтасъясöн.

Талун шойччан лун. Бать-мам гортынöсь. **Бать-мам** уджалöны. Мам вурсö. **Мам** вурö меным гач. Бать вöчö джадж.

— Тэ мыйла нинöм он вöч? — юалö **бать**.— Киськав дзоридзяссö.

— Ме киськала, да ваыс тшöтш джоджö киссьö.

— Нинöм, нинöм,— шуö **бать**.— Уджысь оз ков повны. Быд удж мыйöкö велöдö.

52 удж. Велöдчы гижны чолöмалöм.

Дона **бать-мам!**

Чолöмала тiянöс празникön.

Сиа тiянлы дзоньвидзалун, кузь нэм да бур шуд.

Тiян пи Вова.

- Гиж чолöмалöм аслад ёртлы, пöчлы либö пöльлы.
- Пырт гижöдад нимвежтасъяс.

	Өтка лыд	Уна лыд
1 морт —	ме	ми
2 морт —	тэ	ті
3 морт —	сійӧ	найӧ

53 удж. Лыдды кывбуръяссӧ. Инды нимвежтасъясылысь морт да лыд.

1. Дона шонді, шонтышт менӧ.
 Менсьым муса мамӧс шонты.
 Дыр нин кӧдзыдсӧ ми венім,
 Дыр нин пачнымӧс ми ломтім.

В. Лодыгин.

2. Шонді лунтыр шӧйтӧ, мудзӧ,
 Вӧр ді сайын сійӧ узьӧ,
 Садьмас, кӧдзыд ваӧн мыссяс,
 Енӧж шӧрӧдз сэсся кыссяс.

С. Попов.

К

вачкыны — ударить

войков — сутки

гигзьыны — гоготать (смеяться)

дзевас — потайное место, тайник

зиб — шест

каличавны — запереть

котшкӧдысь — тот, который стучит

кыйкъявны — выглядывать

лэчтыны — точить

палич — палка

тас — поперечина

увгыны — шуметь



мена́м — у меня
менсы́м — у меня
мео́н — мной
меко́д — со мной
мето́г — без меня
мела́ — за мной
мелань — ко мне
месянь — от меня

налысь — у них
нато́г — без них
налы́ — им
нако́д — с ними
наысь — от них
налань — к ним
насянь — от них
нао́дз — до них

54 удж. Вочавидз юаломъяс вылö.



- Кодлөн эм мөлөт?
-
- Сылөн эм көрт тув?
-
- Кодлөн эм акань?
-
- Сылөн эм дурпоп?
-
- Кодлөн эм небөг?
-
- Сылөн эм чача?
-

55 удж. Лыдды да инды нимвежтасъяссысь
суффиксъассö.

МАЧ.

Мамöй меным
Ньöбис мач,
Мачыс менам
Ветлö скач.
Кыдзи кучка,
Мунö — тач!
Меысь вылö
Чеччас мач.
Сöмын лоис
Öтчыд тадз:

Кöрт тув вылö
Инмис мач.
Кöрт тув вöчис
Сылы *розь*,
Медым чеччавны
Эз позь.
Лоис *жугыль*
Менам мач,
Куйлö джоджын —
Шыч ни рач.

П. Бушенёв.

56 удж. Артмöд сетöм кывъясөн сёрникузяяс.

Менам, тэкöд, сылысь, миянтöг, тiянсянь, налы.

Ⓚ *жугыль* — грустный
инмыны — попасть
кучкыны — ударить
розь — дырка
скач — вскачь; галопом
тадз — так
ши ни рач — тихо





18

Кывберд.

57 удж. Сувтöd юалöмъяс тödчödöм кывъяс дорö.

Шоныд лола тулысыс

Ловзьöдас **кын** му.

Нюдзвиж рöма платтьöөн

Пасьтасяс вөр-пу.

З. Шиликова.

Кывберд петкөдлө эмакывлысь признак да
вочавидзö кутшöм? юалöм ылö: **Варов** тулыс. **Сöстөм**
сынөд.

58 удж. Думышт да гиж рөм, ыджда, форма, көр
петкөдлысь кывбердъяс.

Вöч таdzi:

рөм	ыджда	форма	көр
кельыдлөз	ичöt	кузьмөс	курыд

59 удж. Лыдды В. Кушмановлысь кывбурсö.

Пöль-пöчьяснымлөн гажныс

Эз нэмсö вöвлы важ,

Кор прөстöй коми шаньга

И налы вайліс гаж.

И, кыdzi вöвлі важөн,

Бур мойдын моз жö пыр

Пöсь шаньга ылас сөвмис

Эз öти багатыр.

Комиöдіс В. Попов.

- 1. Инды кывбердъяс да сувтöд юалöм.
- 2. Вайöд паныд вежöртаса кывъяс.



важ — ...

гажа — ...

бур — ...

пöсь — ...

60 удж. Лыдды да лосьод татшом сёян.



ПАРЕНЧА.

Босът косьтөм морков либө сёркни. Пукты гырничө,
кисът ва да суй пачө. Пөжөм бөрти сёян дась.

61 удж. Лыдды сьолөмсяньыд.

СТАВЫС КОЛАНАТОР.

Вөр-валы ставыс *коланатор*:

И ыджыд ю,

И ичөт шор,

И *гульд* яг,

И паськыд видз,

И керкадорса өтка кыдз.

Вөр-валы ставыс *колантор*:

И мича дзоридз,

И усьөм кор,

И вына кор,

И кодзувкот,

И помтөм енэжыслөн *от*.

Вөр-валы ставыс *колантор*:

И медся ёна,
 Дерт жё,—
 Морт.
 Мед сійё югзис өтчид,
 Кыдз вөрлөн, валён мич.
 Мед сәні гөгөрвоис морт,
 Мый тайё Муыс — сылён горт.

П. Бушенёв.



кыдз — береза; как

- 1. Гиж кывбурысь кывтэчасъяс: кывберд + эмакыв.
 Вöч тадзи: ыджыд ю,
- 2. Артмöм кывтэчасъясöн лöсьöд 2–3 сёрникузя.

Ⓚ гулыд яг — редкий сосновый бор
 колантор — нужное; необходимое
 от — ширина



62 удж. Лыдды висьтсö.

Шонді пыр ёнджыка шонтö, дзирдалö лöz енэжын. Сынöдыс сöстöм. Сылö-ляпкалö, рудöдö лым. Артмöны гöпъяс. Няйтчöны-сьöдасьöны туйяс.

Рудов лымйыс кöтасьö и сьöктаммö. Но войясын кынмывлö, небыд лым чарöмалö, позьö сы вывтi котравны-ворсны. Керка вевтьяс вылö öшйöны кузь йинёнъяс. Луннас найö сылöны, и тёпкö-виялö войтва.

Войвылö воасны сьöд ракаяс, на бöрын воасны и мукöд лэбачьяс.

Ловзяс-потласяс коръя пуяс вылысь гар, сэтысь мыччысясны небыд веж коръяс.

Радлö-ловзьö коми парма, радлö звер-пöтка. А мыйта нимкодлуныс челядълöн!

- Корсь кывбердъяс. Артмöд мед- приставкаöн кывъяс. Вöч таdzi: лöz — медлöz, ...

Мед- приставка кывбердъяскöд гижсьö öтлаын: медмича, медсюсь. **Медся** кыв гижсьö торйöн: **медся** мича. **Медся** сюсь.

63 удж. Лöсьöд серпас серти ичöтик висьт. Сет ним.



● Пырт висьтад кывтэчасъяс: кельыдлӧз енэж, ярыюгыд шонді, ыркыд сынӧд, пемыд вуджӧр, рудым, кузь йинёнъ.

64 удж. Гиж паныд вежӧртаса кывбердъяс.



медмича — ...	медъюгыд — ...
медуна — ...	медыджыд — ...
медгажа — ...	медъён — ...

65 удж. Лыдды да висьтав тӧдчӧдӧм кывъяслысь артманногсӧ.

— Аддзан, сикӧтшыс **турунвиж** рӧма. Менам баб шуӧ: тайӧ рӧмыс пӧ шуда. Тэ босьт, новлы да ло шудаӧн.

Сикӧтш збыльысь вӧлі **медся мича**. Грана *мольясыс* сылӧн то ӧзйылісны **югыдлӧз** биӧн, то лӧсталісны сук **нюдзвиж** рӧмӧн. Домналысь сійӧ ёна петкӧдліс вежсӧ.

Г. Фёдоров серти.

66 удж. Артмөд кывбердъяс да гиж.

Вöч тадзи: збой — медзбой — медся збой.

Збой, гырысь, бур, лöнь, сöстöм, курыд, мисьтöм, мича.

- Ⓚ *гöп* — лужа
йинёнь — сосулька
кöтасьны — промокнуть
ловзьыны — ожить
лöставны — блестеть
моль — бусинка
нюдзвиж — светло-зелёный
сикöтш — бусы
тёпкыны — виявны — капать
чарöмавны — покрыться настом



20—21 -ИК, -НИК, -ИНИК (-ІНИК) суффикса кывбердъяс.

67 удж. Инды кывбердъяслысь кыввужсö.

рудіник каньпи

гырысиник вотöс

косіник нывка

шочиник быдмөг

- 1. Инды суффиксъяссьыс медводдза шыпассö.
- 2. Кор колö гижны і?
- 3. Лöсьöд кывтэчасъяснас сёрникузяс.

-Ик, -ник, -иник, (-іник) суффиксъяс кыв вежöртас дорö содтöны ичöтмöдан-меліалан рöм: кос — косіник, том — томиник.

68 удж. Лыдды кывбурсö сьölöмсяньыд.

Мамö вурис меным дөрöм,
Мамö шöрыштіс нянь шөрöм,
Мамö мыськис менсьым чужöм,
Мамö пуис чöскыд ужин,
Мамö шебраліс да мойдіс,
Мамö орччөн вöлі войбыд,
Мамö дорын ме ог дур,
Мамö менам медся бур.

Ю. Васютов.

- Мыйла гижысьыс быд визь заводитö мам кывсянь?

69 удж. Артмөд кывтэчасъяс.

... мам

... сьыланкыв

... зон

... ныв

... дзоридз

... пи

Отсөг вылө кывъяс: мичаник, меліник, сюсиник, мусаник, *мыланик*, раминик.

70 удж. Лөсьөд серпас серти кывбердъясөн сёрникузяяс да гиж .



Отсөг вылө кывъяс: зумыш, пельк, долыд, визув.

71 удж. Лыдды висътсө.

ВОДЗДӨРА.

Паськөм водзын вурлісны *сера дөраысь, нойысь, октөм сера дөраысь, китайкаысь*. Мичмөдлісны вурөмторсө пыр ки помысь. Радейтлісны *серөдлыны* крестөн канва серти. Татшөм серпаснас мичмөдлісны пельпомсө, *соссө* да водзсө. Бөрйылісны гөрда-сьөд сунис, но содтывлісны и коймөд рөм.

Мичмөдлісны и *прөшвиён*. Тіянлы прөшвисө позьö ньөбны либө кыны чукля емөн еджыд сунисысь.

Водздöрасö шöрав кабала листысь, сэсся вуджöд дöра вылö. *Вöньсö* вур ас сертиыд жö. Сійöс позьö кöртавыны мышкуад. Водздöра помсö мичмöд уна рöма серöн.

М. Безноси́кова серти.

- 1. Висьтав **водздöра** кывлысь артманногсö.
- 2. Вур да козьнав водздöрасö мамыдлы.
- 3. Артмöд **-иник (-іник)** суффикс отсöгөн кыв-бердъяс.

Сöстöм — ... , гöрд — ... , сьöд — ... , мисьтöм — ..., еджыд —

72 удж. Гиж висьтсö. Чутъяс местаö содты и либö і.

Таво пышкай гозъя поздысисны выль местаö. Зіль лэбачьяс ваялісны кос.ник турун сіяс, посньыдик гөнтөръяс. Лөсьыдіник поз артмис: гөгрөс.ник, шонд.ник.

Энь пышкай пуктіс сэтчö некымын гөгрөс.ник кольк да пуксис *пöжны*. Пышкайяслөн уджыс лои унджык. Пияныс мыччысисны гөнтөмось, синтөмось, а вомныс налөн пыр вöлі паськыд, найö сёйны корисны.

Л. Палкин серти.

→ **С** ← *пöжны* — высиживать; парить, морить

- 1. Сет висьтыслы ним да висьтав аслад кывйöн.
- 2. Вайöд паныд вежöртаса кывъяс.



Шочиник — ... , *кузиник* — ... ,
паськыдіник — ... , *косіник* — ... ,
лёкиник — ... , *пёрысиник* — ... ,
тэрыбиник —



водздёра — передник

вёнь — пояс

китайка — хлопчатобумажная ткань, изделия
из этой ткани

мыланик — мелодичный, музыкальный

ной — сукно (домашнее, фабричное)

прёшви — кружева

серёдны — наносить узор

сос — рукав

шочиник — реденький



73 удж. Лыдды висьтсö.

ВАЖ КОМИ ЙÖЗЛÖН ПАСЬТАСЯННОГ.

Комияслöн паськöм — тайö зарни киа да сюсь *войтырсянь* миянöдз воём мичлун.

Важөн көм-пась серти позьö вöлі тöдмавны морт йылысь унатор. Эжва вожын да Луз бердын мич дорысь ыджыдджык дон сетлісны ён, бура вурём паськöмлы. Изьва дорын олысьяс ёнджыка видзöдісны паськöмлөн мичлун да озырлун петкөдлан югыд рөмъяс вылö.

Озыръяс вурлісны паськöмнысö бокысь вайём дона *дöраысь*, а *гöльяс* — кыöмысь.

Паськöм вурлісны уна сикас дöраысь. Сыктыв вывса аньяслы ёнджыка сьölөм выланыс волісны сера дöра, сатин да атлас сарапанъяс. Луз бердса *тшап* аньяслы кажитчис сöмын бокысь вайём уна пöлөс ной. Изьваса нывбабаяс новлісны атласысь, штапельысь, бумазаяысь, кашемирысь, шöвкись вурём сарапанъяс. Удорасалы мусмылісны лöз дöраысь, *топыд* шöвкись, парчаысь, вöсни да югыд шöвкись вурём көлуй.

«Войвыв кодзув» журналысь.

- 1. Корсь висьтсьыс кывбердъяс.
- 2. Артмөд -кодь суффиксөн кывбердъяс.

Вöч таdzi: сюсь — сюськодь,

74 удж. Төдмав серпас сертиыс нывкаяслысь чужанінсö.



● Вур аканьыдлы сарапан.

-Кодь суффикс кывбердъяскöд гижсьö öтлаын.

75 удж. Думышт да гиж **-кодь** суффиксöн кывбердъяс.

рöм
сьöдкодъ

...

ыджда
ичöткодъ

...

джуджда
ляпкыдкодъ

...

форма
кузьмöскодъ

...

мортлön качество
пöрыськодъ

...

76 удж. Артмөд сетөм сёрникузясысь висьт. Сет ним да гиж.

Мунісны векньыдик ордымті вөрса ты дорө.

Со и петкөдчис ыджыдкодъ ты.

Сулаліс мичакодъ поводдя.

Водз асылын Коля да Валера мөдөдчисны вуграсьны.

Тайө пыжсяньыс детинкаяс и кутісны вуграсьны.

Регыд мысти Коля лэптис ыджыдкодъ ёкышөс, а Валералы шеді паськыдкодъ *ляпа*.

Берегас куйліс важиник пыж.

Кыйисны унакодъ чери.

Чөскыд и юква артмас.

77 удж. Артмөд кывтэчасъяс: кывберд + эмакыв.

Вөч тадзи: ыджыдкодъ бипур.

... бипур

... чышъян

... му

... бобув

... видз

... вөр

... лун

... керка

... кушин

... поводдя

... пызан

... яг

● 1. Лөсьөд кывтэчасъяснас 3–4 сёрникузя.

2. Гиж паныд вежөртаса кывъяс.

78 удж. Комиөд.

Старенький, миленький, большеватый, голубенький, толстоватый, жиденъкий, холодненький, горьковатый.

79 удж. Содтав чутъяс местао кывбердъяс да гиж.

Медся дона кывйыс му вылас — мам. Сылён ... кийс,
... чужо́мыс, ... синмыс, ... юрси́йс. А сьо́ломыс ...
мамлён



лөсьы́дкодъ — ...

гуды́ркодъ — ...

кызко́дъ — ...

вылько́дъ — ...

югы́дкодъ — ...

жугы́лькодъ — ...

80 удж. Содты чутъяс местао эмакывъяс.

Көр ко́дъ тэрыб Синва ко́дъ югы́д Кер ко́дъ
кыз Ош ко́дъ ён Вата ко́дъ еджы́д Ма ко́дъ
юмов Тöлысь ко́дъ го́грös

Ⓚ *войтыр* — люди; народ

гöль — бедный

до́ра — холст

ляпа — ле́щ (молодь)

топы́д — плотный; прочный

тишап — важный, гордый





ВИЗЬ ПЫР

помтөм-дортөм

пемыдысь-пемыд

алөйгөрд

кольквиж

пемыдлөз

81 удж. Артмөд кывтэчасъяс: кывберд + эмакыв.

... пөлөзнича, ... маръямоль, ... вижъюр, ... лежнөг,
... петшөр, ... бөбөнъянь.

Отсөг вылө кывъяс: пемыдлөз, алөйгөрд, кольквиж,
турунвиж, пемыдгөрд, югидгөрд.

82 удж. Комиод.

Прекрасный день. Светло-синее небо. Яркое солнце.
Темно-синяя вода. Большой луг. Зелёные сосны. Голубые
цветы.



ТУВСОВ Ю.

Мичаысь-мича тувсовъя лунö том и пöрысь лэччисны ю дорö. Найö сулалісны джуджыдысь-джуджыд кыр йылын да нимкодясисны юөн.

84 удж. Гиж кывтэчасъяссö колана ногөн.

Алöй (гöрд) кыа. Пемыд (гöрд) ной. Бурыйсь (бур) йöз. Мичаысь (мича) поводдя. Помтöм (дортöм) вör. Яр (югыд) шонді. Лöзов (еджыд) тшын. Пемыдысь (пемыд) вой. Ыджыдысь (ыджыд) керка. Кузьысь (кузь) туй.

- Ⓚ бобöнянь — клевер
вижъюр — мать-и-мачеха, одуванчик
лежнöг — шиповник
маръямоль — пион
петшöр — крапива



25—27 Кывберд вынсьӧдӧм.

85 удж. Висьтав кывберд йылысь.

Тӧдчанлун	...
Юалӧм	...
Суффиксьяс	...
Гижсьӧны ӧтлаын	...
Гижсьӧны визь пыр	...

86 удж. Содты лӧсялана кыв.

1. Гӧгрӧс, кольквиж, курыд — тайӧ
2. Алӧй, юмов, гӧгрӧс — тайӧ
3. Руд, горш, скӧр — тайӧ
4. Мудер, гӧрд, пашкыр бӧжа — тайӧ
5. Ыджыд, мича, сюра — тайӧ
6. Мелі, шань, мича — тайӧ

87 удж. Тӧдмав нӧдкывъяссӧ. Инды кывбердъяссӧ.

1. Пӧрысь пӧч град йӧрын пукалӧ, кодӧ пӧрчӧдас, сійӧ и бӧрддзас.
2. Китӧм-коктӧм, ӧшинь улын шутыялӧ, ӧдзӧс восьталӧ.
3. Рудовсьӧд понпи, оз курчась, оз увт, а керкаӧ оз лэдз.
4. Тайӧ эшкыныс медъеджыд да медмича, но ставнас розя.

ТУЛЫС.

Зёльгö эзысь шыён
Визув варов шор.
Ворсö сяркъя гыён,
Тюргö изъяс дор.

Шоныд төлөн шоча
Пöлыштлö пöсь му.
Тöвлы корйөн воча
Серöктö веж пу.

Н. Фролов.

● 1. Инды кывбердъяс.

2. Артмöд приставка да суффиксъяс отсöгөн кывбердъяс.

Вöч тадзи: шоныд — медшоныд, шоныдiник, шоныдкодь.

89 удж. Лöсьöд кань йылысь висът. Пырт висътад кывбердъяс.

МЕНАМ КЫСУК.

1. Каньлөн нимыс.

2. Кутшöм каньöй: ыджда,
гөн, кок, ныр-вом, пель, бöж.

3. Каньлөн оласног.

4. Кань бöрся дöзьör.



90 удж. Лыдды рольяс сerti да сет ним.

Шор пос вывтi мунiгөн Геня аддзис детинкаёс.

— Тэ кытысь? — юалис Геня.

— Көрдорысь.

— Көрдорысь? А мыйла тани?

— Велөдчыны вайисны.

— Велөдчыны? — Геня пыр жö ловзис.— Ме таво велөдчыны жö кута. Тöдан, көнi миян школаыс?

— Ме сöмын на вои...

— Со *мыльк* йылас кык *судта* керкаыс... А тэныд кымын ар?

— Дасөд.

— Дасөд? А меным вежон мысти дас тырö. Кыдзи тэнö шуöны?

— Васьö Манзадей.

— Абу Васьö, а Василей... Школаад тадзи колö шуны.

— Батьöй тай сiдзи шуис-а...

— Тi — *яранъяс*?

— Да,— юрнас *гогнитiс* Вася.

Я. Рочев.

● Висьтав, көнi олöны яранъяс.

91 удж. Гиж юалöмъяс отсөгөн ёрт йывсьыд.

1. Кыдзи шуöны ёрттö?

2. Көнi сийö чужлис?

3. Кымын арöс сылы?

4. Кутшöм ёртыд:

- а) тушалон ыждаыс;
б) нырыс, синмыслон рөмыс, синкымыс, юрсилон
рөмыс да кузтаыс, пельыс, видзөдласыс.

5. Кыдзи пасьтасьö сійö?
6. Кор тэ ськөд төдмасин?
7. Кодон сійö көсйö лоны?
8. Мыйла тэ радейтан ёрттö?

- Ⓚ *бөрддзыны* — заплакать
гогнитны — кивнуть
зэльгыны — звенеть
судта — этаж
мыльк — холм
тюргыны — течь, литься; струиться
яран — ненец



МИ ПӨЖАСЯМ.

Мамө талун *няньшом* вөчис,
Пуктис лым кодь еджыд пызь,
Ачыс вөчө вөсни сөчөн
А ме тэча нөкъя рысь.

Өдъя пачыс регыд ваймас,
Локтө пөжасьны нин кад.
Рыська шаньга бура *банъяс*,
Чөскыд няньлы быдөн рад.

С. Куликов.

● 1. Төдмав «Коми кывтэчасъяс» небöгысь өдъя пач кывтэчаслысь вежөртассö.

2. Артмөд юалөмъяс отсөгөн кывтэчасъяс.

Пызь (кутшөм?) ... , сөчөн (кутшөм?) ... , рысь (кутшөм?) ... , пач (кутшөм?) ... , шаньга (кутшөм?) ... , нянь (кутшөм?)

93 удж. Артмөд эмакывъясысь -а (-я) суффикс отсөгөн кывбердъяс.

Вөч тадзи: пызь — пызя.

Зэр, шонді, картофел, кольк, тшак, нөк, чери.

● Лөсьөд кывбердъясөн 2–3 сёрникузя.

94 удж. Помав мойдсö кывбердъяс пыртöмөн.

Олісны-вылісны пöч да пöль. Налөн вöлі ... ныв.
Öтчыд ... луно ... нывъяс котöртісны ... вөрö.

95 удж. Лыдды сыланкывсö.



Ичöt сиктöй, олан гажöй,
Мича тэнад чужöмбан.
Эжва юöй, парма вөрöй,
Чужаніной менам тан.

Джуджыд мыльк и гажа нöрыс.
Чой йыв, *чурк йыв, катыд пом.*
Чödъя керöс ягö корас,
Вотчö сэні *дзор* и том.

Л. Чувьюрова.

● Инды кывбердъяссö.

96 удж. Лыдды да сет висьтыслы ним.

Кодлы абу окота сулалыштны кыр йылын да
нимкодясъыштны ойдöм Сыктыв юөн! Юыс помтöм
паськыд! Мöдлапöвса керкаясыс коскöдзыс ваынöсь.

Ю вывті лэбалöны мотора пыжъяс. Öтияс юсь кодь
еджыдöсь, мöдъяс турунвижöсь, коймöдъяс пемыд-
лөзöсь. Быд көзяинлөн *аслыссикас* рöма пыж.

В. Ширяев серти.

● 1. Инды кывбердъяссö.

2. Висьтав лыддьöмторсö аслад кывйөн.

97 удж. Гиж висьтсö да визьнит кывбердъяссö.

УНА ПÖЛÖС РÖМА ВА.

Ми аддзывлам ватö юысь, тыысь, саридзысь.

Ваыс быдлаын аслыспöлöс рöма: лöз, югыдлöз,
виж...

Öшгяс саридз весьтö гыма кымөр, и ва веркöсыс лоö
пемыд да гажтöм. Шондi мыччыяс, и ваыс бара
югыдлöз. Гөрד рытъя кыа дырйи саридз ваыс гөрд жö.
Асъя дырйи саридзыс зарниөн дзирдалö.

Н. Сладков серти.

- Ⓚ аслыссикас — своеобразный
банйыны — румяниться
дзор — седой
катыд пом — верхний конец (селения)
няньшом — тесто
ойдöм — затопленный
öшйыны — зацепиться, пристать
саридз — море
чурк йыв — бугор



98 удж. Лыдды висьтсö. Инды кадакывъяс.

КЫДЗИ АРТМÖ СЕРА ДÖРАЫСЬ ДÖРÖМ.

Дöра вöчлісны шабдіысь. *Шабді* быдтылісны быд овмöсын, ёнджыкасö керкасайса муяс вылын.

Медводз мусö гөрöны, сэсся кöдзöны шабді кöйдыс. Гожöмнас шабді дзоридз *гыалö, быттьö лöз саридз*. Арнас, мича шондіа лунö, шабдісö *нетшкöны* вужнас, косьтöны, мед чуллыны мöд во кeжлö кöйдыссö. Сэсся кöтöдöны юын либö тыын, мед кокньыдджыка *кышыс* торъялас *няръялігас*. Сы бöрын шабдісö *ниралöны*, а сэсся *зуалöны*.

Весалöм кудельсö *печкöны*. Колö кö кыны сера дöра, *шöртсö* мичмöдöны пипу *кырсьысь* вöчöм краскаөн. Колö кö еджыд дöра, *шöртсö* ва дорын *быгöдöны*.

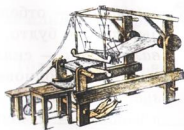
Дöраысь вурöны киён либö машинаөн дөрöм. Но дöра дөрöмыд зэв чорыд, сы вöсна сійöс небзьöдöны *валяйтчанён*.

Дөрöм дась, позьö пасьтавны.

Журналысь.

● Висьтав серпас серти, кыдзи артмö сера дөрöм.





Кадакыв петкөдлө предметлысь действие,
вочавидзё мый керны? мый вöчны? юалёмъяс вылө.

99 удж. Содты колана кадакывъяс да гиж.

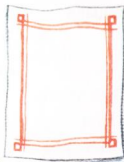
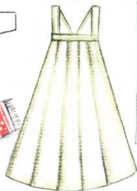
Мусö (мый вöчны?)

Кöйдыссö (мый вöчны?)

Шабдисö (мый вöчны?) ... , ... ,

Кудельсö (мый вöчны?) ... , а сэсса

100 удж. Висьтав серпас серти, мый вурöны шабди
дöраысь.



- К быгöдöны — отбелить, выбелить
быттьö — будто, как будто, словно
валяйтчан — скалка с вальком
гыавны — волноваться
зуавны — чесать
кötödны — замочить, размочить
кырсь — кора (дерева)
кыш — лузга
мичмödны — украшать
нетшкыны — выдергивать
ниравны — трепать
няръявны — мять
овмös — хозяйство
печкыны — прясть
саридз — море; тёплые края; тёплое море
шабдi — лён
шöрт — пряжа
чулльыны — отделять головки льна (конопли) от
стебля





Кадакывлөн кыв вежлалан суффиксьяс.

101 удж. Лыдды гижөдсö. Тöдчöдöм кывъяссö веж мöд кадакывйöн.

Öткa лыд					
Öнiя кад			Локтан кад	1 колян кад	2 колян кад
1 морт	Ме	муна	муна	муні	—
2 морт	Тэ	мунан	мунан	мунін	мунöмьд
3 морт	Сійö	мунö	мунас	муніс	мунöма
Уна лыд					
1 морт	Ми	мунам	мунам	мунім	—
2 морт	Ti	мунанныд	мунанныд	мунінныд	мунöмныд
3 морт	Найö	мунöны	мунасны	мунісны	мунöмаöсь

102 удж. Лöсьöд юалöмъяс отсöгöн неьдждыд висьт. Инды кадакывъяслысь лыд, морт, кад.

МИЯН ШКОЛА.

1. Кöнi сулалö мян школа?
2. Мыйысь сійö вöчöма?
3. Мый быдмö школа дорын?
4. Мый ми вöчам школаын?
5. Кьдзи ми велöдчам?

103 удж. Артмөд суффиксъяс отсөгөн кадакывъяс. Инды кад, лыд, морт.

-и, -ин, -ис, -а, -ан, -ёма, -ёмаёсь, -ам, -асны, -анныд

104 удж. Лыдды шусьөгъяссö. Инды кадакывъяссыс суффиксъяссö.

1. Тулысын узян — арын *шогö* усян.
2. Гожом *заптіс* — төв *дзимляліс*.
3. Водз чеччан — уна вöчны *эштан*.
4. *Збыльыд* и гөра *бергöдас*.
5. Мутö кö радейтан, и сійö тэнö радейтас.
6. Мый кöдзан, сійö и петас.

105 удж. Төдмав нөдкывъяссö.

1. Вежөдö видз, *дзоридзалö* сю, кöдзыд оз овлы. Кор тайö овлö?
2. Кык вок пышйöны, öта-мöднысö оз кольны.
3. Дас кык вок öта-мöд бöрсяыс ветлöны, но öта-мöднысö оз *пановтны*.
4. Кос дырйи менö ставөн *виччысьöны*, а кор локта, ставөн дзебсьöны.

● Инды кадакывъяссыс суффиксъяссö.

106 удж. Юклы суффиксъяссö кык пельö.

Вöч таdzi: Эмакывлөн суффиксъяс: -ла,

Кадакывлөн суффиксъяс: -а,

-ан	-кöд	-лысь	-öны	-ам
-им	-инныд	-öд	-ысь	-лөн

● Артмөд суффиксъяс отсөгөн кывъяс.

107 удж. Артмөд **-ышт** суффикс отсөгөн кадакывъяс.

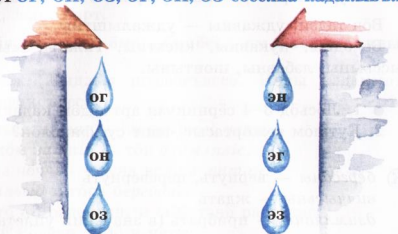
Вөч тадзи: уджавны — уджалыштны.

Велөдны, пукавны, кисьтны, гижны, мыськавны, мыссыны, лэбавны, шонтыны.

- 1. Лөсьөд 3–4 сёрникузя артмөдөм кадакывъясөн.
- 2. Кутшөм вежөртасыс **-ышт** суффикслөн?

- Ⓚ *бергөдны* — вернуть, перевернуть
виччысьны — ждать
дзимлявны — прибрать (в значении уплетать, съесть)
дзордзавны — цвести
заптыны — заготовить
збыль — правда
пановтны — обогнать
шог — печаль
эштыны — успеть





108 удж. Содтав кадакывъяс да гиж. Төдмав нөдкывъяссө.

1. Биын ... , ваын 2. Кык вок туй вомөн олөны, а өта-мөднысө 3. Век вомад, а 4. Тшөкыд-тшөкыд вөр, а вөвлы ньөр 5. Көть ... , а вөр шөрын лыйсө. 6. Сизимдас платтьө новлө, а кизь

Отсөг вылө кывъяс: оз аддзыны, оз сотчы, оз овлы, он босьт, оз вөй, он ньылышт, оз кыйсы.

109 удж. Артмөд сёрникузяяс сетөм кывъясөн.

1. некор, лэбач, эн, позъяс, жуглөй
2. мортө, велөдчытөг, во, он
3. эн, мун, школаө, вөчтөг, гортса удж
4. туй, эн, кокныд, корсь
5. детинкалы, эз, войнас, узьсы

ЭМ-Ö КОМИ КОСТИУМ?

Эм-ö комилöн аслас культура?

Сёйи, помнита, юм.

Тугъя вöнь новлі, помнита бура.

Йöла картофель, тэсь,

Чöдъя кисель пу тасътысь ректа.

Мамös казътыла пыр:

«Эн ло гусясьысьöн да ылöдчысь вральöн».

Бать оз вун менам дыр:

«Кöчсö, пиук, эн кый нин февральын».

Эз коль пöчтöг вой,

Сылöн кывъясö лыдтöм мойд öшйис.

Кужысь киа чой

Кыис мойдъясысь аддзылöм прöшви.

Ю. Васютов.

● 1. Кутшöм коми сёян-юан тэ тöдан?

2. Мыйö велöдлісны бать-мамыс челядсьö?

3. Висьтав гижанногсö торйöдöм кывъяслысь да ву-
джöд роч кыв ылö.

4. Корсь пöвсö да лöсьöд тайö кывъясöн сёрни.

эн ылöдчы

эн ышмы

эн дöзмы

эн скöрав

не злись

не обманывай

не балуйся

не сердись

111 удж. Велёд да гиж.

Дзоля Толя дзик быд асыв
Волё аслас пёчысьясё.
Школаысь кор **локтё** гортас,
Кежё ыджыд мамыс ордё.
Рытнас, кодыр **гажыс бырё**,
Марья вежань дорас **пырё**.

В. Бабин.

● Торйёдём кывъяссё висьтав рочён.

112 удж. Комиёд.

ШКОЛЬНАЯ СТОЛОВАЯ.

Сегодня дежурит Серёжа. Он ставит на стол тарелки, кладёт ложки. Серёжа говорит:

— Кто не ест?

— Рома не ест,— говорит Маша.

— У Ромы нет тарелки,— говорит Роза.

— Рома, почему ты не ешь?

— У меня нет супа,— говорит Рома.

— И я не ем. У меня нет ложки,— говорит Оля.

— А у меня нет хлеба,— говорит Вася.

Серёжа принёс суп, потом хлеб и ложку.

Дети едят. Хороший обед в школьной столовой!

— Спасибо,— говорят ребята.

113 удж. Лыдды потандорса сьыланкывсö. Инды
соссяна кадакывъяс.

Бай, бай, дитя, узь, узь, узь,
Эн бöрд, эн бöрд, сьöлöмшöр,
Эн бöрд, эн бöрд, дитяйöй,
Мамыс муніс турунла,
Регыд локтас, эн бöрд, эн.

Фольклорысь.

- Ⓚ *лыдтöм* — бесчисленный
ректыны — разгружать, опорожнять
(освободить тарелку от еды)
соссяна — отрицательные
туг — кисть, кисточка
тэсь — толокно
юм — соложёное тесто; солодяная каша





ПАСЬМУНӨМ КОДЗУВ.

Рытнас Митя видзöдiс öшинь пыр дзирдалысь кодзувъяс вылö. И друг öти ичöтик кодзув *сунiс* увлань. Вöли — и абу! Изтор моз *тёпмунiс*. Митя *шемöсмис* быдөн. А сэсся и горöдiс:

— Кодзулыс усис! Кодзулыс усис!

— Тэ тай он на узь, Митя? — жырьö пырис мамыс.—

Ноко, öдйöджык вод! Кöмтöг öшинь дорас сулалан!

Митя *сунгысис* вольпасьö.

— Мамö, а кытчö нö кодзулыс усис?

Мамыс топыда шебралiс писö да *шмонитыштіс*:

— Мойдö кö лэбзис-а.

— А збыльысь кö?

— Ог тöд. Узь нин сэсся, эн чеччы.

Асывнас Митя мөдöдчис юкмöс дорö вала. Посводзын войбыд сулалөм ведраяс гыөртчöмаöсь, тронякылöны мунiгмозыс. Митялы квайт арös на, но быд асыв ичöt ведраясөн котöртлiс вала. Тайö зонкалөн быд лунъя мог.

Друг зонка *джөмдiс* кытчөкö да уси. Ведраясыс гораа клёнмунiсны, весиг орчча керкаысь аслас могөн котöртысь Шарик скöракодь *гоннитліс* зонкалань.

Туй вылын куйлісны йи торъяс. Гырысь и посни.
Нао и джөмдөма Митя. Йи торъясыс вөліны дзик
төрытъя усьөм кодзув рөмаось — кельыдлөзось.

И Митя гөгөрвоис — тайо од кодзулыс татчө
пасьмунөма! Сійо копыртчис да чукөртис кодзувсө
ведраас.

Комиөдіс В. Иванова.

→ С ← *пасьмунөм, жугалөм — разбитый*
шемөсмис, чуймис — удивился
сунгысис, уськөдчис — нырнул, кинулся
шмонитыштіс, сералыштіс — пошутила
джөмдіс, крукасис — споткнулся
гоннитліс, видзөдліс — посмотрел,
приподняв голову
суніс, усис, тёпмуніс — упала

- 1. Лыдды рольяс серти эня-пиалысь сёрнисө.
- 2. Мыйла висьтыслөн нимыс «Пасьмунөм кодзув»?

115 удж. Гөгөрвоод төдчөдөм шыпасъяслысь
гижанногсө.

Мөдөдө — мөдөдчис, гыөртө — гыөртчөмаось,
копыртө — копыртчөмаось, чеччы.

- Корсь «Пасьмунөм кодзув» висьтысь тайо када-
кывъяснас сёрникузяс да вуджөд роч кыв вылө.

116 удж. Аддзы сэтшөм паныд вежөртаса кадакывъяс, көні гижсьöны -дч, -чч, -тч шыпасъяс.



копыртчис — ...

матыстчис — ...

кайис — ...

пасьтасис — ...

помасис — ...

дышөдчис — ...

117 удж. Инды -тч-а кыв дорö отсасьысь кыв.

Вöч тадзи: матыстчыны, матыста, **матыстчö**.

1. Чукөр, чукөртчыны, чукөртам, чукөрөн.

2. Гартчыны, гартны, гартчөмөн, гартыштны.

3. Эновтчыны, эновтчысь, эновтчөмөн, эновтөмөн.

118 удж. Гиж чутъяс местаö д, т либö ч шыпасъяс.

ВÖРЫН.

Гажа тувсовъя лунö ми ёрткөд мөдö.чим вөрö. Миянкөд лөсьö.чис мунны Катшыс пон. Воим гажа ягö. Ссылісны лэбачьяс.

Матын кодкө порö.чис. Сынöдыс вöлі зэв сөстөм. Ми зэв бура шой.чим.

119 удж. Лөсьöд кадакывъяс отсөгөн тулыс воом йылысь сёрникузяс.

Сывдö-сөйö. Төпкө-виялö. Жургöны-визувтöны.

Дзольсьöны-сылöны. Садьмө-шувгö.

Нимкодясьöны-радлöны.

120 удж. Лёсьöd серпас серти висът.



Заводит тадзи: Канъпиян дурисны-ворсісны луд
вылын. Мыр вылын гонъвидзис-пукаліс пышкой ...

121 удж. Лыддъы висътсö.

ЧАЙ ЮАН — ВЫНАДЖЫК ЛОАН.

Уджач мортön нимöдлісны Öльöксанös. Некутшöм
уджысь эз пов: *ытшкис* и пес кераліс, керка *тшупис* и
öшинь рамаяс вöчаліс. Удж вылö мунигön пыр корис
пузьöдны самöвар. Чай юигön шуалö: «Чайсö юа да
эбöсadjык лoа».

Висьталёны, мый Ёльёксан керка дорын туруна додь
пёрёма. Пырас кыскасьысьыс керкаё да кёзяиныслы
шуас:

— Отсав доддьёс лэптыны, бур морт.

— Чай юа да дзик пыр отсала, — вочавидзё Ёльёксан.
Збыль, буракё, шуёны: чай юан — вынаджык лоан.

М. Турьев серти.

→ **С** ← эбёс, вын — сила

● Инды кадакывъяссё.

122 удж. Артмёд -**ышт** суффиксён кадакывъяс.

Вёч тадзи: керавны — кералыштны.

Пузьёдны, юны, мунны, шуны, отсавны, висьтавны,
корны.

123 удж. Лыдды кывбурсё.

ИМЕННИЧА.

Нимлун кежлө Толя

Рисуйтёма коч.

Юр и пель, и голя

Артмёдома сточ.

Нюмыд быдён петас,

Бытьё ловья лов.

Именнича Света

Шуис: «Мем оз ков.

Вася книга вайис,

Коля — лента шёвк.

А вот кочсьыд, таись

Меным кутшөм төлк?»

Ёдзёс сійө тупкө.

Толяёс оз кор.

Пыдди Света пуктө

Сөмын ньёбөмтор.

А. Мишарин.

- 1. Мый эськө тэ вöчин Света местаын?
- 2. Кыдзи тэ чолöмалан ёрттö нимлунöн?
- 3. Инды «Именнича» кывбурысь кадакывъяссö да гиж.



именнича — именинница

нимлун — именины

ньöбöмтор — покупка

пузьöдны — вскипятить

тшупны — срубить

ытшкыны — косить

эбöсadjык — сильнее



ПИСЬМÖ.

Зэрö. Пукала да видлала пöч сундукуысь *эмбурсö*. Мыйыс тані абу! Син улö уси письмö чуkör. Найöс вöлі лöсьыда тэчöма да *кöрталöма* кöвйөн. Босьті öтиöс да заводиті лыддыны.

«Видза оланныд, муса гöтыр Öдюк да дона пи Семö! Воис тiянсянь дыр виччысяна письмö. Ме зэв рад, мый тiян ставыс бур.

А ми лун и вой нöйтам *вöрöгöс*. Выныс сылөн уна на, но ми ставсö вöчам ассьыным мунымöс *мездöм* да победа лун матыстöм могысь. Думайтa: регыд нин воас, донаясöй, миян аддзысян кад. Семö, тэ гортын мужичöй пыдди, кывзысь да быдторйөн отсась мамыдлы.

Коля дзоньвидзаөн тiян верöс да бать Иван.

28.11.1944 во.

Елин Иван».

Да, тайö письмöыс менам пöльлөн. Уна буртор висьтавліс меным пöч сы йылысь. Сійö вöлöма сюсь кыйсьысьөн да нималана трактористөн. Но абу усьöма шуд налы аддзысьны. Пöль пуктöма ассьыс юрсö Берлин кар босьтігөн.

● 1. Кымын юкөн тайö висьтас?

2. Мый тэ тöдмалін письмöсьыс?

125 удж. Лыдды письмöсö да корсь татшöм юкөнъяс: шыödчöм, *сюрöслөн* 1 и 2 юкөнъяс, прöщайтчöм, кырымпас, гижан лун.

Дона бать-мам да мелі чой Надя!

Бур лун! Кызди оланнуд-выланнуд? Кутшөм дзоньвидзалуннуд? Кутшөм вельторъяс эмось сиктын?

Ме ола да велөдча буга. Тшөкыда казтьывла тиянос да чужан сиктнымос. Кутшөм гажа, кутшөм долыд ас муад овнытө! Ичөтдырся кадыд дум вылад усьлө. Казтьывла, кызди ветлывлім гожөмнад вотчыны вөрө, кызди ю дорын вуграсьлім. Но ог кут шогсьыны, регыд помала институт и воа уджавны сиктө.

Та вылын помала, аддзысьлытөдз.

Май 10-өд лун. Вася.

● Гиж письмө.

1. Шыөдчөм.

2. Сюрөс: а) юасьөм;

б) ас йывсьыд гижөм.

3. Прөщайтчөм.

4. Кырымпас.

5. Гижан лун.

Ⓚ *вөрөг* — враг

көртавы — завязать

мездөм — освобождение

сюрөс — содержание

эмбур — вещи



АКАНЬ.



Акань кыв *тöдса* коми челядьлы, торйöн нин нывъяслы. Тайö чачаыс налöн медся радейтана ворсантор. Чача нимыс абу зэв важся. Сійö паныдасьлö сöмын коми-зыряналöн да коми-пермякъяслöн сёрниын. Миян пöч-пöльяс **лöсьöдлöмаöсь** тайö кывсö удмуртъяскöд торъялöм бöрын нин, некимын сё во сайын. Важ йöз вöчлывлöмаöсь асланыс челядьлы сёй аканьяс. *Кöрта кöлуй* лоöm бöрын **кутöмаöсь** вöчавны пу аканьяс. А кор йöз **велалöмаöсь** кыны дöра, **лоöмаöсь** и дöра аканьяс.

А. Ракин серти.

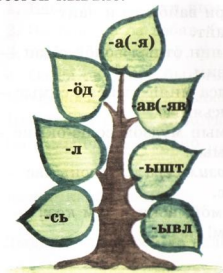
- 1. Кутшöм аканьясöн водзын ворслöмаöсь челядь?
- 2. Кутшöм аканьясöн ворсöны öнi?
- 3. Инды тöдчöдöм кадакывъясысь суффиксъяссö.

127 удж. Сетöм кывъясысь **-öм** суффикс отсöгöн артмöд мöд колян када кадакывъяс.

Вöч тадзи: ворсны — ворслöма, ворслöмыд, ворслöмныд, ворслöмаöсь.

Паныдасыны, велавны, кыны, радейтны, торъявны, тöдны.

128 удж. Артмөд вурны да кыйны кадакывъяссы суффиксыс отсөгөн кывъяс.



● Лөсьөд артмөм кывъясөн сёрникузяс.

129 удж. Лыдды кывбурсö колана ногөн.

ВУГРАСЫСЫАС.

Бательы *коскөдзыс* ме көть и —

Өти.

Кыйи-вугралі со мык —

Кык.

Ыджыд *пөртйын* чери пуим —

Куим.

Гортö нуны нем эз коль —

Нель.

Мамöй, гашкö, оз жö вид? —
 Вит.
 Чери вайöм эз и чайт —
 Квайт.
 Эг нин öтчыд волöй сідзи —
 Сизим.
 Тöдса миян кыйсян сямыс —
 Кöкъямыс.
 Сöмын мудзöм содіс-öкмис —
 Öкмыс.
Гирзим-сералім дзонь час —
 Дас.
 Мамöй, аски кыям *ком!* —
 Пом!

А. Ванеев.

- 1. Инды кадакывъяссö.
- 2. Шу рочön: эз коль, оз вид, эз чайт.

130 удж. Корсь кывъяслысь вежöртассö «Коми синонимъяс кывчукöрысь».

Сейны, нуръясьны, сувйыны, нямны, жöритны, тяпкöдчыны.

- Лöсьöд 2–3 сёрникузя сетöм кадакывъясөн.

131 удж. Комиöд.

Жарили, варили, солили, пекли.

- Артмöд кадакывъяснас кывтэчасьяс.

132 удж. Төдмав нөдкывъяссө.

1. Ваын и пуын өти нима. (с.р)

2. Эм борд, а оз лэбав. (ч..и)

3. Абу кок, но он су. (т.в)

4. Оз на овмөдчы быд тыö.

Яйыс чөскыд, но и лыöсь.

Нюйтсыд вөтлы тэ көть кыдз,

Оз и мыччысь — тайö ...

Н. Щукин.

● Инды соссяна кадакывъяс.

133 удж. Лыдды кывбурсө да велөд.

Шорысь чери кутіс кань,

Сюйис пачө черинянь.

Узьтöмысла вугырмуні,

Чериняньыд сылөн вуні.

Г. Юшков.

● 1. Инды кывбурысь кадакывъяссө.

2. Артмөд наысь -öма суффиксөн кадакывъяс.

3. Лыдды кывбурсө артмөдом кывъяснас.

134 удж. Гиж шусьөгъяссө да босьт төд вылад.

1. Бөжтө кө көтөдан, и черитө сёян.

2. Мортөс удж вылын төдмалöны.

3. Коктө кө көтөдан и чуньтө нюлыштан.

К гирзыны-серавны — весело смеяться
ком — хариус
коскөдзыс — до пояса
көрт — железо; железный
көлуй — вещи
көтөдны — помочить
мык — елец
пөрт — котелок
нюлыштны — облизнуть
сёй — глина; глиняный
төдса — знакомый, известный



135 удж. Лыдды кывбурсö колана ногөн.

Кызьöd нэм пом кадыс *каттьö*.

Бара тулыс вурö *платтьö*.

Бытьö сарапана ныв

Кыз пу лоас *бörъявыв*.

Льом пу *дзоридзьясөн вöччас*,

Тулыс бörся гожöм *вöтчас*.

Воас ар, и воас төв.

Нöшта уна-уна пöv.

И бур олöмыс оз помась,

Мöd йöз лоасны нин томöсь.

Ов жö, Войвыв парма-вөр,

Коми муöй, сьölöмшөр!

А. Мишарина.

● 1. Кыдзи тэ гөгөрвоан медводдза сёрникузясö?

2. Кутшöм паськөмö пасьтасясны тулысын кыз пу да
льом пу?

3. Висьтав гижанногсö торйөдөм кывъясылысь.

136 удж. Сетöм кывъясысь артмöd сёрникузяс да
гиж. Визьнит **тш** шыа кывъяссö.

1. Лида, *юркытш*, дзоридзьясысь, вöчис, мича

2. бурдöдчантор, том, коръясысь, вöчöны, петшөр

3. пуркйис-кайис, трубаысь, еджыд, керка, тшын

4. уна, да, ветлöдлiм, вöтiм, тшöкыд, бур, растi,

тшак, ми

137 удж. Лыдды висьтсö да сет ним. Чутъяс местаö гиж колана шыпасъяс.

Мöдлапöвса вöрсян сiкт весiтö кыпöдчiс сiöd кымöр. Тöв пыр ёнм.с и ёнм.с. Заводiтiс кущiöдлыны сад йöр.ясысь пелыс. да л.öм пуяс.

Друг гундыр-кымöрсö кодкö бытьö *бытшкис* бляньöвйöн. Сийö здук кешлö лөныштлiс, сэсся кыз тай горöдас-гымыштас! Муртса мусö эз поткöд.

● Висьтав медводдза гым йылысь.

138 удж. Лыдды шусьöгъяссö да инды сложной эмакывъяс.

1. Быдөн аслыс кынёмпöтсö корсьö. 2. *Нор* сьölö-мыдлөн синваыс дорын. 3. Нянь-солөн сьölöмтö он верд. 4. Гожся луныс йölөн-вийөн исковтö.

- 1. Висьтав гижанногсö сложной эмакывъяслысь.
2. Кутшöм лыдын сулалöны век тайö эмакывъясыс?

Нянь, чери, йöв, вый, сакар, картофель, öмидз, чöд, сэтöр, оз.

139 удж. Артмöд сёрникузяс да гиж.

чериысь	пöжалöны	шыд
шыдöсысь	пуöны	нянь
вотöсысь	вöчöны	рок
пызбысь	жаритöны	нök
йöлысь		варенньö
ййысь		черинянь

Руй, руй,
Кытчö жö ветлін?
Чипанöс корсьны.
Кутшöми жö чипаныд?
Кöнтусь сера.

Руй, руй,
Кытчö жö ветлін?
Порсьöс корсьны ветлі.
Кутшöми жö порсьыд?
Зарни щöтя.

Руй, руй,
Кытчö жö ветлін?
Мöскöс корсьны ветлі.
Кутшöми жö мöскыд?
Чукля сюра.

Руй, руй,
Кытчö жö ветлін?
Каньöс корсьны ветлі.
Кутшöми жö каньыд?
Налим сера.

Руй, руй,
Кытчö жö ветлін?
Ванюшöс корсьны.
Кутшöми жö Ванюшыс?
Кудриа юрсиа.

Руй, руй,
Кытчö жö ветлін?
Таняöс корсьны.
Кутшöми жö Таняыс?
Зэв ыргян.

Фольклорысь.

- 1. Кутшöм сёрникузяяс паныдасьлöны шуанног сертиыс.
- 2. Корсь эмакывъяс, инды суффиксьяссö. Сувтöд быд кыв дінö юалöм.

141 удж. Лыдды. Бöрйы да гиж кывбöра эмакывъяс.

Эн ветлы туй шöрöд, а ветлы туй бокöд. Туй вылын некор эн ворс. Туй вуджигөн медводз видзöдлы шуйгавылö, а сэсся веськыдвылö. Туй вуджигөн видзöдлы светофор рöм вылö.

- Висьтав эмакывлысь кывбöркöд гижанногсö.

142 удж. Лыдды да босьт тöд вылад.

Эжва — Коми муын Печора бöрын мöд ыджыд ю. Печора босьтö васö Дзурнюрсянь, а Эжва заводитчö Мылва дорса керöссянь. Сиктьяс да грездъяс, вöръяс да видзъяс пöлөн Эжва нуö ассьыс сöстöм васö Войвыв Двинаö. Кузьтаыс сылөн — 1130 километр, 870 километры визувтö Коми му вывті. Эжваö усьöны 200 сайö ыджыд да ичöt ю.



● Инды кывбурысь эмакывъяс.

Эжва весьтын кыа
Алӧй рӧмъяс кыӧ,
Серамбана гыӧн
Ворсӧдчыштӧ ю.

А. Ванеев.

143 удж. Содтав эмакывъяс да лыдды.

КОМИ МУ.

Коми ... кузя ме муна,
Гөгөр сулалө съöd
... вывтi-вывтi уна,
Сыысь унаыс оз төр.
Аддза сәні шыльыд
Вылө ләптө ассьыс
Сылы өткодь ... , көть ... ,
Сэтшөм ... тайö бур.

М. Лебедев.

Отсөг вылө кывъяс: вөр, му, пожөм, вöрыс, гожөм,
төв, пуыс, юр.

- Ⓚ *бөръявыв* — под конец; напоследок
бытшкыны — колоть; уколоть
вөтчыны — догонять
вөччыны — наряжаться
каттъыны — коротать
мөдлапөв — противоположная сторона
нор — жалостный; жалобный
ньöв — стрела
ырзян — упрямый
юркытиш — венок



ТУЛЫС БӨРСЯ ГОЖӨМ ВӨТЧАС.

42—43 Нимвежтас вынсьөдөм.

144 удж. Лыдды. Инды нимвежтаса сёрникузя.

Көдзыдыскөд вермасиг,
Гожөм локтис, тэрмасис.
Сійө югыд войяса,
Садъясын веж коръяса.

В. Ширяев.



● Висьтав, кутшөм эмакыв вежө нимвежтасыс.

145 удж. Содтав чутъяс местаө нимвежтасъяс да гиж.

1. ... йылысь тэчисны мича ссыланкывъяс.
2. ... кодь ён морттө шоча аддзывлам.
3. ... ола Куратов улича вылын.
4. ... мунісны ю дорө чери кыйны.

146 удж. Веж тодчодом нимъяссö лöсялана
нимвежтасъясöн да гиж.

1. Вася öткодя радейтö тöвсö и гожöмсö. **Вася** моз
жö Илья радейтö ветлывлыны гожöмнас тшак вотны.
2. Сергей да Коля мунисны ю дорö купайтчыны.
Сергей да **Коля** босьтисны тшöтш Катшыс понписö.
3. Надя помалис нельöд класс. **Надя** каникул дырьи
ветлас пöч ордас шойччыны.

147 удж. Лыдды висьтсö.

ВАРТЧА.

Эм менам Петя нима ичöt вок. Арнас сылы тырö сизим
арös, сийö мунас школаö. Ме мöд гожöм нин велöда сийös
вартчыны Лыаяурын. Пырта Петяös ваас кытчöдз судза,
кута коскöдыс да тшöкта *вачкавны* кокнас, сынны кинас.
Мöд гожöм нин Петя оз вела в вартчыны. Весиг *яндзим*
ёртъясысь, мый ичöt вокöй татшöм *сямтöм*.

Тöрыт ме лунтыр вöли вöрын, батьöй нуöдлис пес пи-
литны. Рыгнас, кор воим гортö, Петя чеччалис нимкодъысла:

— А ме вартча, а ме вартча...

— Тэ полысь,— шуа ме.

— Котöртам, колöкö, ю дорад. Ачыд аддзылан.

— Ладнö,— шуа,— аски петкöдлан. Талун ме *мудзи*.

Асывсянь Петя нуöдис менö ю дорö. Зэв öдийö чужйис
гачсö, ызи-базі пырис ваö.

И збыль — вартчö!

— А юртö ваас сүйöмөн *кужан*? — юала ме
шензьöмөн.

— Куза,— шуö. «Кужаыс» сылөн оз на артмы, кöть
и школаö нин лöсьöдчö. И бара пырысь-пыр петкöдлис,
кыдзи кужö уйны юрсö ваö *сүйöмөн*.

Но дивö!

— Кызди тэ öти луннас велалін?

— Тöрыт,— шуö Петя,— *куръя* вуджигөн кокöй *пыдöсас* эз судз. Повзи да заводиті *бызöдчыны*, кызди тэ велöдлін. И вартчи! А сэсся Мирон Колькөд лунтыр вартчим.

А ме вöлі дась сямтöм Петьöөн *нимтыштны* вокöс!

А. Петрунёв.

● 1. Висьтав, кызди велöдчис вартчыны Петя. А тэ кужан он вартчыны?

2. Корсь нимвежтаса сёрникузяяс. Инды нимвеж-
таслысь морт да лыд.

© Лина куйлö гортас диван вылын и шуö:

— Ме көсья енэжсьыс кодзув кутны.

— А сійö зэв пöсь, кийд сотчас,— висьталö мамыс.

— А ме акань рузумён кута.

● Артмöд сёрни да пырт нимвежтасъяс.

К *бызöдчыны* — двигаться по воде, издавая всплески
вартчыны — плавать

вачкавны — ударять по воде

кужны — уметь

куръя — заводь, залив

мудзны — устать

нимтыштны — обозвать

пыдöс — дно

сюйны — засунуть

сямтöм — бестолковый

яндзим — стыдно



148 удж. Лыдды.

МУЛӦН МИЧ.

Неыджыд эрд. Татчӧ гожӧмыс чукӧртӧма ассыс став мичлунсӧ. Кутшӧм сӧмын рӧм сӧтысь он аддзы! Синмад шыбитчӧны еджыд да виж рӧм, веж да кельыдлӧз, лӧз и гӧрд. Кутшӧм сӧмын дзоридзьяс тані абуӧсь!

Паськыда синсӧ восьтӧмаӧсь катшасинъяс. Сылӧн *синбордыс* еджыдысь-еджыд, а дзоридз шӧрас — виж кытш.

Войвылын медводз мыччысьӧ-петӧ вижӧюр. Югыдвиж, гӧгрӧс, сійӧс ылісянь аддзан. Сы бӧрти петӧ мӧд вижӧюр, паськыджык, мичаджык. Гожӧмнас югыдвиж рӧмыс сылӧн вошӧ, артмӧ небыдик гӧна шар. Сійӧ — гӧгрӧс, гӧн кодъ кокни. Пӧльыштас тӧвру — шарыс лӧбас, а *заас* кольӧ пемыдвиж гӧгрӧс кизь.

Со кузь кок йылын сулалӧ *уразнӧй* турун. Сійӧ отсалӧ бурдӧдчыны уна висьӧмысь. Артмӧ сыысь и чӧскыд чай. Дзоридзыс чӧскыд кӧра, корйыс кӧть и ичӧт, но мича сера.

Эрд пасьталаыс ыпъялӧ бобӧняньлӧн гӧрд юрыс. А со кузь кок йылас копрасьӧ лӧз понтілгун.

Дзоридзьяс, дзоридзьяс, уна мича дзоридз! Мыйта миян мунымлӧн мичлуныс, шоныдлуныс, бурлуныс.

С. Раевский серти.



вижӧюр — мать-и-мачеха, одуванчик

- 1. Кызди тэ гөгөрвоан висьтыслысь нимсö?
- 2. Кутшöм быдмөг нимъяс паныдасьлöны висьтас?
- 3. Кутшöм бурдöдчан турун нöшта тэ тöдан?
- 4. Гиж висьтысь кывтэчасьяс: кывберд + эмакыв.
- 5. Вöч висьт дорас серпас.

149 удж. Лыдды колана ногөн.

ПÖЛÖЗНИЧА.

Воис гожöм. Шоныд. Лöнь.
 Дженъыд югыд войяс.
 Пöлöзнича, тэ нö көн?
 Эг нин аддзыв вояс.

Пöлöзнича — енэж рöм,
 Лöз юрсиа дзоридз!
Ваймöм муяс вылысь скöнь
 Вошин, няньлөн *соридз*.

Ичöt кокөн, тэрыбөн
 Котравлі сю пöвстын.
 Пöлöзнича — саридз рöм,
 Кытчö нö тэ вошин?

Л. Анисенкова.

- 1. Инды кывбердъяс.
- 2. Кывбердъяс дорö вайöд паныд вежöртаса кывъяс.

3. Комиӧд быдмӧг нимъяс.

одуванчик

кувшинка

василёк



мать-и-мачеха

щавель

подоржник

4. Артмӧд быдмӧг нимъясӧн кывтэчасъяс.

- К ваймыны — истопиться, протопиться
за — стебель
синборд — лепесток
скӧнь — окончательно
соридз — сорная трава
уразнӧй — зверобой



ЧУЖАН МУ.

Эм му, кён ягын дозмөр сылö,
Кён нюрын öшкамöшка сылö,
Тодса сійö йöзлы Эжва йылön,
Лоö мен да тэныд чужан муön.

Сійö медся гажа, медся мича,
Сійö медся дона, медся муса.
Вай жö тэа-меа бура видзам
Тайö сьölöм шонтысь югид мусö.

В. Лодыгин.

- 1. Инды кывбердъяс да сувтöд юалöмъяс.
- 2. Висьтав гижанногсö торйöдöм кывбердъяслысь.

151 удж. Содты кывбердъяс дорö эмакывъяс да артмöд кывтэчасъяс.

Медмуса ... , медчöскыд ... , медшоныд ... ,
гырысиник ... , рудіник ... , курыдіник ... , гөрдоват ... ,
чорыдоват

- Лöсьöд артмöм кывтэчасъясön сёрникузяс.

152 удж. Вайöд паныд вежöртаса кывбердъяс.

Мича — ... , гажа — ... , ыджыд — ... , векньыд —
..., сöстöм — ... , лөнъ — ... , сола — ... , пöсь — ... , бур
— ... , курыд — ... , джуджыд — ... , кокни —

153 удж. Комиёд. Инды кывбердъяс.

ВЕЧЕР И НОЧЬ.

Зелёным лугом шёл вечер. За его спиной висел мешок.

— Эге, бриллианты, наверно! — тихо сказала ночь, следовавшая за ним, и прибавила шагу. Распахнула серую шаль, распустила чёрные волосы. Стало темно — глаза выколи.

Подбежала она и вспорола когтём мешок. Не заметил вечер, и посыпались бриллианты. Они закружились и поднялись ввысь. Глядят с высоты на землю, на которой осталась чёрная ночь.

П. Образцов серти.

154 удж. Лыдды да сет ним.

Тайё дзоридзыс паныдасьлө вöраинъясын да васöд видзяс вылын. Сійö заводитö дзоридзавны водзджык пывсян купальнича дорысь, лым сылöм бöрын. Дзоридзясыс кольквижöсь, но гырысьöсь да гöгрöс тупыль кодöсь. Тайö аслыспöлöслунсö тöдчöдöны юра купальнича да горадзуль нимъяс. Важöн дзоридзнас Сыктив вожса сиктъясын краситлöмаöсь чипан колькъяс, а турунсö шулöмаöсь кольк турунöн. Горадзуль кывйис паськыда бергалö коми-пермякъяслөн сёрниын. Сидзкö, купальничалөн тайö — медся важ нимыс. Тайö кывсö пöч-пöльным лöсьöдлöмаöсь уна нэм сайын, зыряна да пермякъяс вылö юксытöдз.



А. Ракин серти.

- 1. Висьтав дзоридз йывсьыс ас нимсяньыд. Сёрниад пырт кывбердъяс.
- 2. Серпасав ассьыд радейтана дзоридзтö.
- 3. Гиж дзоридз йылысь висьт.
 - 1) Дзоридзлөн быдман места.
 - 2) Рөм, мичлун.
 - 3) Дзоридзлөн коланлун.

155 удж. Лыдды. Гиж да инды кывбердъяссö.

ГОРАДЗУЛЬ.

Водз асывнас садьмисны видз вылын мича дзоридзъяс. Небыдик гожся төвру *гильöдыштис* налысь банбокъяссö да корис пасйыны горадзульысь чужан лунсö. Воис кельыдлöz пöлözнича. Сийö козьналіс ёртыслы шонді рöма чышъян. Алöйгöрд лежнöг вайис турунвиж сарапан. А төвру радпырысь ворсіс да йöктіс горадзулькөд.

Журналысь.

156 удж. Артмөд слог содтөмөн кывбердъяс.

Му... , чös... , кок... , шо... , джу... , пос... , гы... , век..., пась... , ки... , вös... .

- Лöсьöд кывберд пыртөмөн 3–4 сёрникузя.

157 удж. Корсь пөвсö да гиж.

Гöгрös, дзоридз, тупösь, лун, мича, шоныд, гöрд, сөдз, оз, ва, *вильыш*, төв, детинка, ыджыд.

- Артмөдөм кывтэчасъясөн лöсьöд 3–4 сёрникузя.

158 удж. Инды шусьогъясысь паныд вежортаса кывъяс.

1. Тулыс пö гажа да гöль, ар пö гажтöм да озыр.
2. И кöдзыд гожöм шоныд тöлысь шоныдджык овлö.
3. Вылысыс мича, да пытшкöсыс мисьтöм.
4. *Тулан* съод да дона, кöч еджыд да донтöм.
5. Съөлöмыд кö ыджыд, быд удж ичöt.

● Висьтав, кутшöм кывсикасөн лоöны паныд вежортаса кывъясыс.

159 удж. Артмöд сетöм кывъясысь сёрникузяяс да гиж.

1. гождя, лун
2. челядь, кыддза, локтісны, *раскö*
3. кутшöм, еджыд, мичаöсь, кыззясыс, кока
4. шор, быдмö, бокас, турун, веж
5. яръюгыд, пöжö, шонді
6. векныдик, лэччöдö, ордым, дорö, шор
7. сэні, варова, дзольгö, ва, кöдзыд, сöstöм, да

● Инды кывбердъяс да сувтöд юалöм.

160 удж. Лыддöы висьтсö да инды кывбердъяс.

Варук медводз пызан вылö вайис сирысь пöжалöм черинянь. Чери бöрын ыджыд тасьтiөн яя шыд, сэсса порсь гөсөн жаритöм картупель. Картупель бöрын шыдöса рок, йöла рок, *юм ляз*, льöмъя ляз, чöдъя ляз,

сэтора ляз. Ляз бёрын вайис чөдъя чужва, көтөдөм
паренча, пөжөм йөв, пувъя йөв, нөкъя рысь.

И. Сажин серти.

● 1. Висьтав, кутшөм кывсикасьясысь артмөмаось
кывбердъясыс.

2. Лөсьөд мамыдкөд өтвылысь тайö сёян-юансö.

Ⓚ *аслыспөлөслун* — своеобразный
вильыш — шаловливый; озорной
гильёдыштны — пощекотать
ляз — кисель
рас — роща
тулан — куница
чужва — сусло
юм — соложённое тесто, солодяная каша





161 удж. Лыдды. Тöдчöдöм кывъяс дорö сувтöд юалöмъяс.

Быд асыв шондйыс **петö** нöрыс сайысь, **гажöдö** ывласö. Тайö лунö енэжыс вöлі мыськöм блюд кодь. А вöрыс — эзысьöн **лöсталö** да **шувгыштö**. **Шувгö** зэв небыдика, ылысь кылан лöсьыд шыөн. Көнкö **кылö** чер **триньгö**, көнкö **тувъясьöны**, кер **кыскöны**. Дай ваыс татшöм гажа луннад енэжыс кодь жö кельыдлöз да шыльыд, кöть кадрийль **йöкты веркöсас**.

Г. Фёдоров серти.



лöставны, дзирдавны, югъявны — блестеть

● Вуджöд кадакывъяссö роч кыв вылö «Комиа-роча кывчукöр» вылö мыджсьöмөн.

162 удж. Артмöд öтка лыда, 3 морта, öнiя, колян да локтан када кадакывъяс.

Вöч тадзи: пырны — пырö, пырис, пырас.

Пырны, чеччыны, кывны, воны, мездыны, сюрны, кыскыны, радлыны.

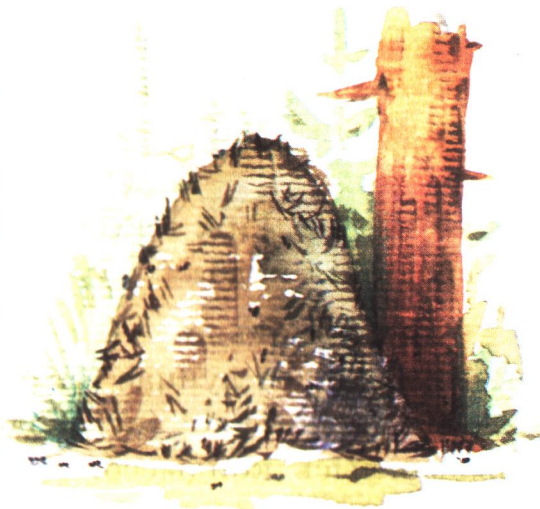
163 удж. Содты сёрникузяясас кадакывъяс.

1. Кöч чеччалö, а джыдж 2. Чери уялö, а чирк
3. Вöв гёрдлö, а пон 4. Мöс баксö, а кань 5. Сюзь буксö, а колипкай

КОДЗУВКОТКАР.

Гожся кадö вөрöд вет-
лигөн тшöкыда син улö усьлö
лыс емысь чукөр. Тайö
кодзув котырлөн оланін.

Кодзувкотъяс олöны
ыджыд семьяөн. Муö кодйöм
позйö кодзувкот-мам лэдзö
колькъяс, сэтысь чужöны
уджалысь кодзувкотъяс.
Тайö поз гөгöрыс и заводи-
тöны тэчны карсö. Кыска-
лöны чукөрö кос лыс емъяс,
лöсьöдöны коридоръяс да
жыръяс.



Поз тэчысь кодзувкотъяс кындзи эмöсь и мукöд
уджалысьяс. Öтияс дözьöритöны колькъяс да личинкаяс,
мöдъяс корсьöны да ваялöны сёян, коймöдъяс —
видзöны карсö.

Вöрса гöрд кодзувкотъяс зэв коланаöсь. Найö
бырöдöны вöрысь уна гут-гаг. Öти кодзув котыр луннас
бырöдö кызь сюрс гаг, тайö сизьлөн тöлысья, а пысталөн
кык тöлысья удж.

Кодзувкоткаръяс колö *видзны*. Зурган кö карас
беддьөн, розьöдыс мöдас веськавны зэр. Кодзув-
котъяслөн *торксö* олöмыс. Позйыс кутас *сисьмыны*,
олысьясыс кулöны, *матигөгöрса* вöрыс висьмö.

3. Молодцова серти.

● Вочавидз юаломъяс вылө да гиж.

1. Кыдзи олөны кодзувкотъяс?
2. Мыйысь найө вөчөны позсө?
3. Кутшөм кодзувкотъяс овлөны?
4. Мыйла кодзувкот позсө шуам карөн?
5. Кутшөм буртор вайөны вөрса кодзувкотъяс?
6. Мыйла колө видзны кодзувкоткаръяс?

165 удж. Гиж текстсө. Скобкаын сетөм кадакывъяссө сувтөд өниа кадө.

Кодзувкотъяс — вөр бурдөдысьяс. Öти ыджыд кодзувкот поз луннас (бырөдны) некымын сюрс гаг.

Кодзувкотъяс (небзьөдны) му, (новлөдлыны) уна быдмөглысь көйдыссө. Кымын унаджык кодзувкоткар, *сымын* сынөдыс сөстөмджык.

166 удж. Комиөд.

Сооружение муравьев не просто куча, а настоящий город с улицами и переулками. В городе тепло и поддерживается нужная влажность. Куча непромокаемая, сделана на совесть. Но перебирать палочки, хвоянки надо постоянно, иначе заведётся плесень.

● Артмөд кодзувкот йылысь нөдкыв.

167 удж. Артмөд **-ыв, -ал, -ав** суффиксъясөн кадакывъяс.

Вөч таdzi: лөсьөдны — лөсьөдавы.

Усьны, корсьны, досьөритны, бырөдны, волыны, мыччыны, корны.

- Лосьөд артмөм кадакывъясөн 2–3 сёрникузя.

168 удж. Артмөд -ышт суффикс отсөгөн кадакывъяс.

Висьтавыны, радейтны, кольччыны, видзны, отсасьны, кучкыны, шөйөвошны, котөртны.

- Лосьөд 2–3 сёрникузя да гиж.

169 удж. Лыдды кывбурсө.

БАРА НИН.

Бара нин лым сылі.
Лым сылі, йи кывтіс.
Косьмис нин лымувса му.
Кымынысь, кымынысь
Нөрыс бок рас пиын
Ловзыліс, садьмыліс пу!

Пөткаяс локтасны,
Пөткаяс дзользясны,
Пөткаяс шывгасны бөр.
Сьөд парма ловзылас,
Сьөд парма шувгылас,
Бөр ланьтас сьөд парма вөр.

Илля Вась.

- Инды кадакывъясысь суффиксьяссө да кадсө.

170 удж. Лыдды да висътав ас кывйӧн.

ӦШКАМӦШКА.

Гымӧн чорыда зэрӧм бӧрын енэжыс кутіс югдыны. Тӧлыс лӧнис. Регыд мыччысис мелі шонді. Му весьтын ӧшйис ӧшкамӧшка. Съӧкыд шуны, сизим пӧлӧс рӧмысь коді медмичаыс: виж али турунвиж, алӧйгӧрд али кельыдлӧз. Найӧ ӧтмоза дзирдалісны-югъялісны, медым йӧзыс *нимкодясисны* енэжса *мичлунӧн*. А быд пӧлӧс мичлун чужтӧ мортлысь *бурлун, мелілун*. Колӧ сӧмын мичсӧ аддзыны да видзны сьӧлӧмад.

С. Раевский серти.

● 1. Инды медводдза нель сёрникузясьыс сюрӧса членъяс.

2. Висътав, кутшӧм кывсикасӧн лоӧны тӧдчӧдӧм кывъясыс.

171 удж. Артмӧд эмакывъясысь **-ав (-яв), -ась (-ясь)** суффиксъяс отсӧгӧн кадакывъяс.

Вӧч таdzi: сов — соласьны, солавны.

Кӧм, пань, вӧнь, кизь, платтьӧ, гач.

172 удж. Лыдды, велӧд да гиж.

Югыд кодзув, петав, петав,

Эзысь кодзув, петав.

Дзирдав, пӧртмась вылісянь,

Дзирдав рытья кыа бӧрын!

Нёбдинса Виттор.

173 удж. Лыдды кывбурсö колана ногөн.

КАНИКУЛ.

Урокным бөрö колис.
Пось чолём, гожся лун!
Каникулным öд воис,
Он вермы дзебны нюм!

Каникул, каникул —
Зэв муса миян кад.
Каникул, каникул.
Ми быдөн сылы рад.

Со кыскö ывла миянös.
Ю вылын гажыс тыр.
Сэн вугралам мыкпиянös
Да купайтчам вель дыр.

Чöd вотны мунам унаön.
И пыр жö шызяс вөр.
Лöз вомъясön, тыр чуманön
Ми гортö воам бөр.

Эм казътыштны мый миянлы,
Кор воас сентябр лун.
Öд пармаса ныв-пиянлön
Бур гожöмыд оз вун.

Каникул, каникул —
Зэв муса, зарни кад.
Каникул, каникул,
Ми быдөн сылы рад!

А. Мишарин.



бурлун — доброта; великодушие
веркӧс — поверхность
видзны — беречь
матігӧгӧр — окрестности
мелілун — ласка
мичлун — красота
нимкодьясьны — радоваться
нӧрыс — холм; бугор
сісьмыны — гнить
сымын — тем
торксьыны — портиться, испортиться
триньгыны — звенеть
тувгьясьны — вбивать, вкалачивать



УРОК ВЫЛЫН ТШӨКЫДА ПАНЫДАСЬЛЫСЬ КЫВЪЯС ДА ВЫРАЖЕНИЕЯС

бӱрйы лӱсялана кыв – выбери подходящее слово
велӱдчы юасьны комиӱн – учись задавать вопросы по-коми
вочавидз юалӱм вылӱ – ответь на вопрос
вӱдитчы словарӱн – пользуйся словарём
вуджӱд роч вылӱ – переведи на русский язык
комиӱд – переведи на коми язык
корсь пӱвсӱ – найди пару
кут тӱд вылын – запомни
кывзы бура – слушай внимательно
кывъяс отсӱгӱн лӱсьӱд – с помощью слов составь
сӱрникузя помын – в конце предложения
содты колана кывъяс – дополни словами
содты колана шыпасъяс – вставь пропущенные буквы

висътав – скажи
дась – готов
кыдзи лоӱ – как будет
лыдды – прочитай
мӱвпышт – подумай
помав – закончи
серпасав – нарисуй
кывтэчас – словосочетание
сӱрникузя – предложение
тӱдмав – узнай, отгадай
эн вунӱд – не забудь, запомни
эн сорлав – не делай ошибок

кыв – слово
висът – рассказ
кывбур – стихотворение
кывпесан – скороговорка
нӱдкыв – загадка
нюмсер – шутка
шусьӱг – пословица
мойд – сказка
ссыланкыв – песня

КОМИА-РОЧА КЫВЧУКӦР.

А

абу, абудсь – не, нет
авъя – скромный, вежливый
аддзыны – видеть, увидеть
аддзысьлытӧдз – до свидания
акань – кукла
ань – женщина
анькытш – горох
арся – осенний
ар – осень
арӧс – лет
артмыны – получить
аски – завтра
аскомысь – послезавтра
аслас – свой
аслыспӧлӧс – своеобразный
асыв – утро
аттьӧ – спасибо
ачым – сам, сама

Б

бадь – ива
байдӧг – куропатка
баля – ягнёнок, овца, овечка
бать – папа
бедь – палка
берд (бердын, бердӧ) – за
би – огонь
биару – газ
бинур – костёр
бобӧнянь – клевер
бобув – бабочка

бок (бокын, бокӧ) – у
бонзъыны – обтрепаться, протереться
борд – крыло
босьтны – взять
бӧб – глупый
бӧж – хвост
бӧр (бӧрын, бӧрӧ) – после
бӧр – обратно
бӧрдны – плакать
бӧрдись – плаксивый
бузгыны – бурлить
букыш – хмурый
бур – добрый, хороший
бурдӧдны – лечить
бус – пыль
быдмӧг – растение
быдмыны – расти, вырасти
быдтор – всё
быдтыны – растить, вырастить
быттьӧ – как будто

В

ва – вода
важ – древний, старый
важӧн – раньше, давно
вайны – принести
варгыль – косолапый
варыш – сокол, ястреб, коршун
вевт – крыша, крышка
вежавидзана – вежливые

вежалун – воскресенье
вежон – неделя
вежөр – ум, разум, сознание
вежёра – умный
вежös (жыр) – комната
вежсьыны – измениться;
переодеться
векньыд – узкий
велавны – научиться
велёдчыны – учиться
велёдчысь – ученик, ученица
велёдысь – учитель,
учительница
вердны – кормить
веркös – поверхность
весавны – чистить, убирать
весиг – даже
весь, весьшөрö – зря,
напрасно
веськыд – прямой
ветлыны – ходить,
сходить, ездить
ветлысь – прохожий
вешйыны – отойти
видз – сенокосный луг
видза олан – здравствуй
видза оланныд –
здоровствуйте
видзны – хранить, беречь,
охранять
видзёдлас – взгляد
видлыны – попробовать
видны – ругать

вижгюр — мать-и-мачеха
визув — быстрый
визь — линия
визя — полосатый
вилыш — озорной
выльышпоз — шалунишка,
озорник
винёв — стойкий, крепкий
висьны — болеть
висьтавыны — сказать
вич — отчество
виччысьны — ждать
во — год
водзджык — раньше
водздора — передник
водзё — дальше
водзын — перед, впереди
водны — ложиться
вой — ночь
войвыв — север
войдёрлун — позавчера
войков — сутки, часть дня;
с ночёвкой
войтва — капель
войтыр — народ
вок — брат
вольнась — постель
вом — рот
вомгорулас — про себя,
негромко
вомдор, льёб — губы
вордкыв — заговор
ворсны — играть

ворссыны — проиграть
восьтыны — открыть
вотны (вотчыны), өктыны,
чукортны — собирать
вотёс — ягода
вёв — лошадь, конь
вёнь — пояс
вёркань — рысь
вөр — лес
вёралысь — охотник
вёрса — лесной, дикий
вёсни — тонкий
вёчны — делать
вёччыны — наряжаться,
нарядиться
вугравны — дремать
вуграсьны — удить
вугыр шатин — удочка
вуджны — перейти,
перебраться
вуж — корень
вузасьны — продавец
вундыны — резать
вунёдны — забыть
вурд, вурдысь — выдра
вурны — шить, пришивать
вурун — шерсть, шерстяной
вутш — кочка
выв (вылын, вылө) — на
вывті — очень
вый — масло
выль — новый
выльлун — понедельник

вын — сила

Г

гадь — пузырь, шарик надувной
гажа — весёлый, радостный
гажтём — скучно
гар — берёзовая почка
гартыштны — завернуть
гач — брюки
гашкё, буракё —
может быть, наверно
гид — хлеб
гижны — писать
гожём — лето
гожся — летний
гильёдны — щекотать
гораа — громко
горадзуль — купальница
горзыны — кричать
горс — дупло
горт, керка — дом
гортса — домашний
горш — жадный
гёбёч — подвал
гёгёр — около
гёгёрвоны — понимать
гёгрёс — круглый
гёгыль — кружок
гёлик, рос — метла,
веник из прутьев
гёль — бедный
гён — шерсть, пух
гёрд — красный

гӱрд гоб – подосиновик
гӱрддзасыны – завязаться
град выв пуктас – овощи
грезд – деревня
гудӱк – гармошка
гулю – голубь
гусьӱн – тихо, по секрету
гут – муха
гут кулан тшак – мухомор
гыж – ноготь
гын сапӱг – валенки
гыӱр – иней
гырддза – локоть
гырнич – горшок
гырысь – крупный
гыч – карась
гудравны – размешать
гулыд – чистый, редкий
гусьӱн – тайно

Д

дадь – санки
дар – поварёшка
дасьтыны – заготовить,
приготовить
дерт – конечно
детинка, зонка – мальчик
джадж – полка
дженьыд – короткий
джодж – пол
джуджыд – глубокий,
высокий, крутой
джыдж – стриж

джын — половина
дзедас — потайное место, тайник
дзедзасьны — прятаться
дзескыд — тесный, тесно
дзирдавы, югъявы — сиять, сверкать, светить, блестеть
дзодзюг — гусь
дзольгыны — журчать
дзоньвидза — здоровый
дзоньтавы — чинить, восстанавливать
дзор — седой
дзоридз — цветок
дзугны — путать, спутать
додь — сани
дозмөр — глухарь
дойдны — поранить
долыда, кыпыда — радостно, весело
дом — ошейник
дона — дорогой, ценный
дор (доры, дорё) — к
дорыны — защищать, оборонять
дöзмыны — рассердиться
дöра — холст
дöрапас — флаг
дөрём — рубашка
дуб — пресный, без соли
дурны, вильшасьны — озорничать
дыр — долго

дыш – лентяй, ленивый

Е

еджыд – белый

еджыд гоб – белый гриб

ен – бог

енгаг – божья коровка

енэж, енвевт – небо

енэжтас – горизонт

Ё

ёкмыль – комочек

ёкыш – окунь

ель – лесной ручей

ён – крепкий, сильный

ёрт – друг, товарищ

ёсь – острый

Ж

жонь – снегирь

жугавны – разбиться,
сломаться

жугыль – грустный

З

заводитны – начать

зарни – золото, золотой

зарава – берёзовый сок

збыльысь – серьёзно

збой – бойкий

зеп – карман

зіля – старательно, быстро

зонпосни – мальчики

зыр – лопата

зэв – очень

зэр – дождь

зэра – дождливый

зэрö – идёт дождь

И

идöртöм – бесхозяйственный,
неаккуратный

из – камень, камешек

Из гора – Уральские горы

из шом – каменный уголь

изэрд – площадь

исерга – серьги

исковтны – скатиться

иславны – кататься

истан – кулик прибрежный

истöг – спички

ичинь – тётка, мачеха

ичöт, посни, дзоля –
маленький, младший

Й

йи – лёд

йизыны – обледенеть,
покрыться льдом

йинёнъ – сосулька

йирны – грызть

йитны – соединить

йöв – молоко

йöг – шишка

йöз – люди, народ

йöй – дурак

йоктыны – плясать
йола турун – одуванчик
йөр, град йөр – огород
йөра – лось
йыв, йылысь – о, об, про

К

кабала – бумага
кага – ребёнок
кажитчыны – нравиться,
понравиться
казьтывны – вспоминать
калич – задвижка, крючок
канпас – герб
кань, кысук – кошка
кар – город
катша – сорока
катшасин – ромашка
катшашыдӱс – крупа (снег)
кекенач – ладошки
кельыд – бледный
кень – пенка
кепысь – рукавицы
кер – бревно
керны – делать
керӱс – возвышенность, гора
ки, кырым – руки
кисьтны – лить, вылить,
пролить, налить, перелить
ки чышкӱд – полотенце
клянича – осколок стекла
кодзув – звезда
кодзувкот – муравей

кодӱ, кодӱяс – кто
кодӱыны – копать, рыть
кодла – за кем
кодлӱн – у кого, чей
кодлы – кому
кодӱ – в кого
кодӱн – кем
кодӱс – кого
кодын – в ком
кодись – из кого
коз – ель, ёлка
козин – подарок
козьнавны – подарить
коймӱд – третий
кок – нога
кокни – лёгкий; легко
коль – шишка
кольквиж, виж – жёлтый
комиӱн – на коми
коньӱр – бедный, бедняга
копыртчыны – поклониться
кор – лист дерева
кор, кодыр – когда
корӱсь – берёзовый веник
корны, кевмысьны – просить
корӱя – листовенные
кос – сухой, сухо
котӱрӱн – бегом
котӱртны, котравны –
бежать, бегать
кӱвдум – колобок
кӱдздӱдны – похолодать
кӱдзыд – холодный,

морозный; холодно

кӱин – волк

кӱк – кукушка

кӱм – обувь

кӱмавны – обуть

кӱмасьны – обуться

кӱн, кӱні – где

кӱнтусь – конопля

кӱр – олень; запах

кӱрт – железо; железный

кӱрт туй – железная дорога

кӱсйыны – хотеть

кӱтасьны – промокнуть

кӱч, кӱчиль – заяц

кужны – уметь

кузь – длинный

кузьмӱс – продолговатый

куйлыны – лежать

кукань – телёнок

куньса – закрытые

курччыны – укусить

кутны – поймать, словить

кутшӱм – какой, какая,

какое, какие, каков

курыд – горький

кушман – редька

кывзысьны – слушаться

кыв – язык

кывны – слышать, услышать

кыдз, кыдзи – как,

каким образом

кыдз пу – берёза

кыз – толстый

кыйны – поймать, ловить

кымӱр – облако, туча

кымӱра – облачно

кымӱс, плеш – лоб

кымын – сколько

кын – ледяной, мёрзлый

кынмыны – мёрзнуть,

замерзать

кынӱм, рушку – живот

кынӱмпӱт – пропитание

кыны – вязать, ткать

кып – гимн

кыр – высокий берег, гора

кырсь – кора

кырныш – ворон

кырмавны – подписаться

кыті – где

кытысь, кысь – откуда

кытчӱ – куда

кытш – круг, обруч

кытшавны – окружить

кыш – скорлупа, обёртка

Л

лабич – скамья

лавка, вузасянін – магазин

ланьтны – замолчать

ласта – равнинный луг,

низина

лежнӱг – шиповник

лӱк – плохой; плохо

локны – прийти

лолавны – дышать

лоны — быть
 лӧгасьны — поссориться
 лӧз — синий
 лӧсьыд — хороший
 лун — день
 лунвыв — юг
 льӧм пу — черёмуха
 лы — кость
 лыддъыны, лыддъысьны —
 читать
 лым — снег
 лым мач — комок снега
 лым морт — снеговик
 лым сылӧ — тает снег
 лымъялӧ — идёт снег
 лым чир — снежинка
 лысва — роса
 лыска — хвойный
 лышкыд — щедрый;
 пушистый, шикарный
 лэбавны — летать
 лэбач — птица
 лэбны — лететь
 лэдзны — опустить, выпустить
 лэптыны — ставить,
 строить, поднять
 лэчтыны — точить,
 отточить, наточить
 лэчыд — острый
 люкасьны — бодаться
 лючки — хорошо, внимательно
 лямӧдны — давить, раздавить

М
 мавтны — красить
 ма — мёд
 мазі — пчела
 майӧг — кол
 майтӧг — мыло
 мам, мамӧ — мама
 матын — близко
 матыстчыны — подойти
 ме — я
 мед, медым — пусть, чтобы
 медводдза, воддза — первый
 меж, мегӧ — баран
 мездыны — освободить
 мелі — ласковый
 менам — у меня; мой,
 моя, моё, мои
 менсьым — у меня; мой
 менӧ — меня
 меным — мне
 ми — мы
 мир туй — большая дорога
 мича — красивый
 мичмӧдны — украшать
 миян — у нас, наш
 миянӧс — нас
 миянлы — нам
 миянлысь — у нас
 мог — цель
 моз — как
 мой — бобр
 мойдны — рассказывать сказку
 морӧс — грудка, грудь

морт – человек
мөвпавны – думать
мөд – второй, другой
мөдөдны – отправить
мөдөдчыны – отправиться
мөс – корова
му – земля, поле
мудер – хитрый, мудрый
мудзны – устать
мукөд – другой, иной,
некоторый

мунны – идти
муртса, тшук – едва
муса – милый
мусир – нефть
мыж – вина
мый – что
мый вöчны – что делать
мыйла – почему
мыйлөн – у чего
мыйлы – чему
мыйö – во что
мыйөн – чем
мыйын – в чём
мыйысь – из чего
мыла – мелодичный,

музыкальный

мыльк – холм, бугорок
мыр – пенёк
мырпом – морошка
мыссьыны – умываться
мыськыны – мыть
мыш – спина

Н

найö – они
найöс – их
налөн – у них
налы – им
налысь – у них
намыр – костяника
небыд – мягкий
недыр – недолго
некод – никто
нерны – дразнить
нетшкыны – выдёргивать
нидзув – червь дождевой
нималана – известный
ним-вич – имя-отчество
нимкодь – радостно
нимлун – именины
нитш – мох
нин – уже
ной – сукно
ном – комар
ноп – котомка,
заплечный мешок
нора – жалобно
нөк – сметана
нөшта – ещё
нуны – нести
ныв – дочь, девушка
нывка – девочка
ныр – нос
ныртчыны – стремиться
ньюбны – купить, покупать
ньюв – стрела

нэм – век
нэр, ляб – слабый
нюмъявны – улыбаться
нюр – болото
няйт – грязь; грязный
нянь – хлеб

О

овны – жить
ог, он, оз, огö, онö – не
оз – земляника
озыр – богатый
окыштны – поцеловать
омöля – плохо
орд (ордын, ордö) – у, к
ордым – тропа
орчöн – рядом
отсавны – помогать
отсöг – помощь
ош – медведь
ошйысьны – хвастаться
ошйысьысь – хвастливый

Ö

öбраз – икона
öд – ведь
öдва – едва, еле
öдйö – быстро
öдзöс – дверь
öзйыны – сверкать, гореть
öмидз – малина
öнi – сейчас
öнöдз – до сих пор

ötка – единственный,
одинокый
ötкодъ – одинаковый
ötпырйö – одновременно
ötчыд – один раз, однажды
öшинь – окно
öшйыны – повиснуть
öшкамöшка – радуга
öшöдны – повесить

П

панласъны – соревноваться
пань – ложка
парма – лес
пас – знак
пасъ – шуба
паськöм – одежда
паськыд – широкий
пасътавны – одеть
пасътасьны – одеться
пасътöм – голый
пач – печка
паччör – верх русской
печи, лежанка
пашкыр – пушистый
пель – уши
пельмень, пельнянь –
пельмени
пельк – опрятный
пельном – плечи
пельсы – рябина
пемöс – животное, зверь
пемыд – тёмный; темно

пес чипас – поленница
пестер – пестерь, кузов
петкөдлыны – показывать
петны – выйти, выходить
петшөр – крапива
печкан – прялка
печкыны – прясть
пи – сын
пидзөс – колено
пинь – зуб
пипу – осина
повны – бояться
полысь – трусливый
подён – пешком
пожём – сосна
поз – гнездо
пом – конец, завершение
пон – собака
понпи, кутю, кычи – щенок
понтшак – гриб, поганка
порсь, польё – свинья
потан – люлька
потшөс – изгородь
пöжавны – печь, испечь
пöжны – парить, тушить
гöлөзнича – василёк
пöлөн – вдоль
пöль, ыджыд бать,
 ыджыд ай – дед
пöльтны – дуть
пöрт – котелок
пöрысь – старый
пөрччыны – снять одежду

пөрччысьны – раздеться
пөръявны – обмануть
пöсь, пым – горячий
пöтка – дичь
пöттөдз – досыта
пöч, ыджыд мам – бабушка
пу – дерево; деревянный
пув – брусника
пуж – иней
пужъявны – покрыться инеем
пукавны – сидеть
пуксьыны – садиться, сесть
пуктыны – положить, ставить
пуны – варить
пурт – нож
пывсян – баня
пыж – лодка
пызан – стол
пызь – мука
пыр – всегда
пырны – зайти, войти
пыста, джиян – синица
пытиш (пытишкын,
 пытишкө) – в, внутри
пытишкөс – внутренность
пышкой – воробей

Р

радейтана – любимый
радейтны – любить
радлыны – радоваться
разьны – развязать,
 растегнуть, расплести

рака – ворона
рам – смирный, кроткий
рас – роща
регыд – скоро
резны – брызгать
репас – гнездо, лёжка
 лесной птицы в снегу

рок – каша
роч – русский
рочён – по-русски
рём – цвет, окраска
рёмпöштан – зеркало
ру – туман
руа – туманно
руд – серый
руч, ручиль – лиса
рысь – творог
рыт – вечер

С

садьмыны – проснуться
садьмөдны – разбудить
сай (сайын, сайö) – за
саридз – море
серавны, гизгыны – смеяться
серам – смех
серпас – картина
серпасавны – рисовать
серти – по
сетны – дать
сёйны – есть, кушать
сён – ложбина
сёркни – репа

сёрнитны – говорить
сёрён – поздно
сёшайт – дорогой мой
сизь – дятел
сикт – село
сикöтиш – бусы
син – глаз
сины – желать
сир – щука; смола
сийö – он, она, оно
сийöс – её, его
скөр – сердитый, злой
со – вот
сола – солёный
сос – рукав
сöмын – только
сöстöм – чистый
сöчён – тонко раскатанная
 скалкой лепёшка, сочень
став – все, вся
став бурсö – всего хорошего
ставнас – весь
стöч – точно
сулавны – стоять
сы кодь жö – как и он
сывны – таять, растаять
сы пыдди – вместо него (неё)
сылён – у него, у неё
сылы – ему, ей
сылысь – у него, у неё
сын – язь
сынавны – расчёсывать
сынан – расчёска

сынѡд – воздух
 сырчик – трясогузка
 сытѡг – без него, без неё
 сыысь – его, её
 сьѡд – чёрный
 сьѡдбѡж – горностай
 сьѡд рака – грач
 сьѡкыд – тяжёлый
 сьѡла – рябчик
 сьѡлаоз – поляника (растение)
 сьѡкта – вес
 сьѡм – деньги; чешуя рыбы
 сьѡрысь – с собой
 сьывны – петь
 сэзь – ясный
 сэж, сэжи – тогда
 сэні – там
 сэсса – потом
 сэтѡр – смородина
 сэтчѡ – туда
 сэтшѡм – такой
 сэтысь, сэсь – оттуда
 сюзь – сова
 сюмѡд – береста
 сур – рога
 суюсь – умный, хитрый

Т

таво – в этом году
 тадз, тадзи – так
 тай – же
 тайѡ – это, эта, этот
 талун – сегодня
 тані – здесь, тут

тар – тетерев
 тасьті – тарелка, миска
 тасьті-пань, дозмук – посуда
 татчѡ – сюда
 татысь, тась – отсюда
 татшѡм – такой
 тешкодъ – смешной,
 забавный, потешный
 тѣпкѡ-виалѡ – капает
 ті – вы
 тіян – ваш, ваша, ваше, ваши
 тіянѡс – вас
 тіянлы – вам
 тіянлысь – у вас
 тола – сугроб
 том – молодой
 топыда – крепко
 торйѡдны – отделить
 тошка – бородатый
 тѡдса – знакомый
 тѡв – зима, ветер
 тѡвйысь – зимующий
 тѡвся – зимний
 тѡдны – знать
 тѡдмавы – узнать
 тѡдмасыны – познакомиться
 тѡла – ветреный, ветрено
 тѡлысь – месяц, луна
 тѡрыт – вчера
 тувсов – весенний
 туис – берестяная посуда

цилиндрической формы с
 деревянным дном и крышкой

туй – дорога
тулан – куница
тулыс – весна
тупкысьны – закрыться
тупӧсь – каравай,
 буханка хлеба
тупыль – клубок
тури – журавль
турипув – клюква
турӧб – вьюга
турун – трава
турунвиж, *веж* – зелёный
тусь – зёрнышко, ягода
тшак – гриб
тшем – много
тшӧктыны – попросить,
 приказать
тшӧкыд – густой
тшӧкыда – часто
тшӧтш – вместе
тшупӧд – ступенька
тшыг – голодный
тшын – дым
ты – озеро
тыр – полный; целый
тырмыны – хватать
тэ – ты
тэнад – у тебя; твой,
 твоя, твоё, твои
тэнӧ – тебя
тэнсьыд – у тебя; твой
тэныд – тебе
тэрмасьны – спешить

тэрыб – проворный,
 шустрый; быстрый

У

ув – ветка
ув (улын, улӧ) – под
увтны – лаять
удж – работа
уджавны – работать
уджач – трудолюбивый
узьны – спать
улӧс, *джек* – стул
уль – сырой
ур – белка; копейка
уртшак – сыроежка
ун – сон
уна – много
уськӧдны – уронить
усьны – падать

Ч

чавкан – галка
чань, *чибӧ* – жеребёнок
чардби – молния
чача, *ворсантор* – игрушка
челядь – дети
чер – топор
черань – паук
чери – рыба
черинянь – рыбник
чеччавны – прыгать
чеччыны – вставать
чибльӧг – черпачок

чизыр – резкий
чикыш – ласточка
чинны – уменьшаться
чипан, курёг, сильö – курица
чипан кольк – куриное яйцо
чирк – кузнечик
чож – резвый;
 дядя (по матери)
чой – сестра; горка
чолöм – привет
чолöмавы – поздравить,
 приветствовать
чом – конура, шалаш
чорыд – жёсткий,
 твёрдый, чёрствый
чöв – безмолвный, тихий
чöд – черника
чöдлач – голубика
чöв-лöнь – тишина
чöж – в течение
чöсмасьны – лакомиться
чöскыд – вкусный
чöсмöдлыны – угостить
чужан – родной
чужан лун – день рождения
чужöм, чужöмбан – лицо
чужъясьны – пинаться
чуймыны – удивиться
чукля – кривой, с горбинкой
чукöрöн – стаей, группой
чукöстны – позвать,
 окликнуть

чуман – наберушка
чунь – палец
чышкыны – подметать,
 вытирать
чышъян – платок

III

шабди – лён
шайт – рубль
шань – добрый
шаньга – шаньги
шебрас – одеяло; покрывало
шог – печаль; печальный
шога – тоскливо
шогсьыны – печалиться
шойччыны – отдыхать
шома – кислый
шонди – солнце
шондиа – солнечно
шоныд – тёплый; тепло
шор – ручей
шочиник – редкий
шöвктуг – красавица
шöпкöдны – шептать
шöр – середина
шöркодь – средний
шöрт – пряжа
шуда – счастливый
шудлун – счастье
шуны – сказать
шусьыны – называться
шутьявыны – свистеть, выть
шы – звук

шыбитны, чөвтны –
бросить
шыблавны – бросать
шыд – суп
шыдӱс – крупа
шыльыд – гладкий
шыпас – буква
шыр – мышь
шыран, ножнич – ножницы
шыранькытш –
мышинный горошек
шырны – стричь

Ы

ывла – двор, улица
ыдждӱдлыны – величать,
чествовать
ыджыд – большой, старший
ыж – овца
ылын – далеко
ыргӱн – медь, медный
ыркнитны – похолодать,
посвежить

ыркыд – прохладный,
свежий; прохладно, свежо
ырӱш – квас
ытва – половодье

Э

эбӱс, вын – сила
эг, эн, эз, эгӱ, энӱ – не
эжа – дёрн
эзысь – серебро, серебряный

эм, эмӱсь – есть, имеется
эрд – полянка, поле
эскыны – доверять, верить
эськӱ – бы
этша – мало
эшкын – одеяло

Ю

ю – река
юктӱдны – напоить
юавны – спросить
югӱр – луч
югыд – светлый, светло
юква – уха
юмов – сладкий
юны – пить
юр – голова
юркар – столица
юркытш – венок
юрси – волосы
юрсикт – райцентр
юсь – лебедь

Я

яг – бор
яй – мясо
ябыр – скворец
яндзим – стыдно
ясыд – ясный

ЮРИНДАЛЫСЬ

ТӨВСЯ РЫТЫН МОЙДЧӨМ.

1—2.	КЫТЧӨ? КӨНІ? КЫТЫСЬ? юалөмъяс вылө вочавидзись эмакывъяс.	3
3—4.	КЫТІ? МЫЙЛАНЬ? МЫЙӨДЗ? юалөмъяс вылө вочавидзись эмакывъяс.	7
5.	Эмакывлысь суффиксяс вынсьөдөм.	11
	Шыр да гадь. (Коми мойд).	11
6.	Руч да көза. (Мойд). <i>С. Раевский</i>	14
7.	Көчлөн праздник. (Мойд). <i>Илля Вась</i>	16

ЧЕЛЯДЬДЫРӨЙ-СЁМАЙБЫРӨЙ...

8.	Вурсьысь. <i>З. Рогова</i>	19
9—10.	Чужан лун. <i>Н. Куратова серти</i>	22
11.	Төв йылысь висьт.	27
12—13.	Нимвежтас.	29
	Шашки. <i>С. Раевский серти</i>	29
	Вильышпоз. <i>А. Мишарина</i>	31
14—15.	Горт олысьяс. <i>А. Мишарина</i>	32
16—17.	Нимвежтаслөн суффиксяс	36
	Мач. <i>П. Бушенёв</i>	37

ГАЖА ТУЛЫС ВОАС — ПӨЧ-ПӨЛЬ ОРДӨ ПЫРАС.

18.	Кывберд.	38
	Ставыс коланатор. <i>П. Бушенёв</i>	40
19.	Кывберд гижанног.	42
20—21.	-ИК, -НИК, -ИНИК(-ІНИК) суффикса кывбердъяс.	45
	Мамө вурис меным дөрөм. <i>Ю. Васютов</i>	45
	Водздөра. <i>М. Безносикова серти</i>	46

22—23.	-КОДЬ суффикса кывбердъяс.	49
	Важ коми йӧзлӧн пасьтасянног.	49
24.	Сложной кывбердъяс гижанног.	53
25—27.	Кывберд вынсьӧдӧм.	55
	Тулъс. <i>Н. Фролов</i>	56
28—29.	Ми пӧжасям. <i>С. Куликов</i>	59
30.	Кадакыв.	62
	Кыдзи артмӧ сера дӧраысь дӧрӧм.	62
31—32.	Кадакывлӧн кыв вежлалан суффиксъяс.	65
33—34.	ОГ, ОН, ОЗ, ЭГ, ЭН, ЭЗ соссяна кадакывъяс.	68
	Эм-ӧ коми костюм? <i>Ю. Васютов</i>	69
35—36.	Кадакыв гижанног.	72
	Пасьмунӧм кодзув. <i>Е. Габова</i>	72
	Именнича. <i>А. Мишарин</i>	76
37.	Письмӧ.	78
38—39.	Акань. <i>А. Ракин серти</i>	80
	Вуграсьысьяс. <i>А. Ванеев</i>	81
40—41.	Эмакыв вынсьӧдӧм.	85
	«Кызбӧд нэм пом кадыс каттьӧ...» <i>А. Мишарина</i>	85
	Руй, руй. (<i>Фольклорысь.</i>)	87

ТУЛЫС БӐРСЯ ГОЖӐМ ВӐТЧАС.

42—43.	Нимвежтас вынсьӧдӧм.	91
	Вартча. <i>А. Петрунѳв</i>	92
44.	Кывберд вынсьӧдӧм.	94
	Мулӧн мич. <i>С. Раевский серти</i>	94
	Пӧлӧзнича. <i>Л. Анисенкова</i>	95
45—47.	Чужан му. <i>В. Лодыгин</i>	97
48—50.	Кадакыв вынсьӧдӧм.	102
	Кодзувкоткар. <i>З. Молодцова серти</i>	103
	Бара нин. <i>Илля Вась</i>	105
	Каникул. <i>А. Мишарин</i>	107
	КОМИА-РОЧА КЫВЧУКӐР.	110

Рекомендовано Министерством образования
и высшей школы Республики Коми

Учебное издание

Вязова Елена Николаевна

Сизова Агния Васильевна

ЮГЫД КОДЗУВ (ЯРКАЯ ЗВЕЗДОЧКА)

Учебник для 4 класса
по обучению коми языку

2 часть

На коми языке

Редактор *Л. А. Моторина*

Художник *Т. Г. Шаргородская*

Технический редактор *Н. Г. Новак*

Компьютерная верстка *Л. П. Полинина*

Корректор *Л. А. Моторина*

Издание подготовлено
в Центре по разработке учебно-методических комплектов
национально-регионального компонента
ГОС КРИПО и ПК

Изд. лиц. ЛР № 071509 от 30.09.97 г.

(Московский городской фонд поддержки школьного книгоиздания)

Изд. лиц. ИД № 00144 от 06.09.99 г.

(ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография»)

Подписано к печати 25.10.99. Формат 70×90/16.

Бумага офсетная. Гарнитура Школьная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 9,36. Тираж 11 000 экз. Заказ № 1217.

Московский городской фонд поддержки школьного книгоиздания
125252, Москва, ул. Зорге, 15.

ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография»

129626, Москва, ул. Новоалексеевская, 20а

Отпечатано в Тульской типографии.
300600, г. Тула, пр. Ленина, 109.

ISBN 5-8254-0006-0



9 785825 400068

Кывсикасьяс

1. Эмакыв (имя существительное)

кодi?
(кто?)

мый?
(что?)

2. Кадакыв (глагол)

мый вöчны?
мый керны?
(что делать?
что сделать?)

3. Кывберд (имя прилагательное)

кутшöм?
(какой? какая?
какое? какие?)

4. Нимвежтас (местоимение)

ме	(я)	ми	(мы)
тэ	(ты)	ті	(вы)

сійӧ (он, она, оно)
найӧ (они)

5. Кывбӧр (последелог)

кытш шӧрын (в кругу)
гожӧм бӧрын (после лета)

